

# beurer SL 15 DreamSound



<b>DE</b> Einschlafhilfe mit Tönen Gebrauchsanweisung.....	2
<b>EN</b> Sound therapy sleep aid Instructions for use.....	17
<b>FR</b> Aide au sommeil sonore Mode d'emploi.....	32
<b>ES</b> Aparato con sonido para conciliar el sueño Instrucciones de uso.....	47
<b>IT</b> Addormentarsi dolcemente con il suono Istruzioni per l'uso.....	62
<b>TR</b> Sesli uykuya dalma yardımcısı Kullanım kılavuzu.....	77
<b>RU</b> Помощь при засыпании со звуком Инструкция по применению.....	92
<b>PL</b> Urządzenie muzyczne ułatwiające zasypianie Instrukcja obsługi.....	106





**Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage, Beauty, Baby und Luft.

Mit freundlicher Empfehlung  
Ihr Beurer-Team

# Inhalt

1. Zum Kennenlernen .....	4
2. Lieferumfang.....	5
3. Zeichenerklärung.....	5
4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	6
5. Warn- und Sicherheitshinweise.....	7
6. Gerätebeschreibung .....	9
7. Inbetriebnahme .....	10
8. Anwendung .....	11
9. Reinigung und Pflege .....	13
10. Was tun bei Problemen? .....	13
11. Entsorgung .....	14
12. Technische Angaben .....	14
13. Garantie/Service.....	15

# 1. Zum Kennenlernen

## Warum ist Schlaf so wichtig?

Eine erholsame Nacht mit ausreichend Schlaf ist für unser körperliches und psychisches Wohlbefinden von enormer Bedeutung; denn im Schlaf verarbeiten wir unter anderem neu gewonnene Erfahrungen und stärken unsere geistige und körperliche Fitness. Die beurer Einschlafhilfe SL 15 DreamSound wurde speziell dafür entwickelt, den Einschlafprozess zu erleichtern. Die Einschlafhilfe besitzt 4 beruhigende Melodien zur Entspannung und bereitet einen ideal auf das Einschlafen vor.

## Warum fällt uns das Einschlafen so schwer?

Werden wir mit Stress und Ängsten konfrontiert, versetzt das vegetative Nervensystem unseren Körper in einen Alarmzustand. Daraufhin schüttet der Körper das Stresshormon Cortisol aus und hemmt die Produktion des Schlafhormons Melatonin, was Schlaflosigkeit zur Folge hat.

Die Einschlafhilfe hilft Ihnen aktiv das vegetative Nervensystem wieder in ein Gleichgewicht zu bringen. Die ruhigen Klänge lenken Sie von Ihren Gedanken ab und die Gehirnaktivität wird heruntergefahren. Die Cortisol-Ausschüttung nimmt ab und die Produktion des Glückshormons Dopamin nimmt zu. Der Einschlafprozess wird verkürzt und erleichtert.

## 2. Lieferumfang







Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.





- 1x Einschlafhilfe
- 3x AAA-Batterien



## 3. Zeichenerklärung

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

	Gebrauchsanweisung lesen	 <b>Hinweis</b>	Hinweis auf wichtige Informationen
 <b>WARNUNG</b>	Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit	 <b>ACHTUNG</b>	Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/ Zubehör
	Hersteller	 PAP	Verpackung umweltgerecht entsorgen

	<p>Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.</p>		<p>Entsorgung gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).</p>
	<p>Zertifizierungszeichen für Produkte, die in die Russische Föderation und in die Länder der GUS exportiert werden</p>		<p>Schadstoffhaltige Batterien nicht im Hausmüll entsorgen</p>

## 4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

### **WARNUNG**

Verwenden Sie die Einschlafhilfe ausschließlich am Menschen. Verwenden Sie die Einschlafhilfe nicht an Tieren. Die Einschlafhilfe ist nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen und im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt. Die Einschlafhilfe ist nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch bestimmt. Die Einschlafhilfe ist nicht für den therapeutischen Gebrauch, bei gesundheitlich bedingten Schlafstörungen, bestimmt. Verwenden Sie die Einschlafhilfe nur für den Zweck, für den sie entwickelt wurde und auf die in dieser Gebrauchsanweisung angegebene Art und Weise. Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein! Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.

## 5. Warn- und Sicherheitshinweise

### **WARNUNG**

- Halten Sie Kinder von der Einschlafhilfe und dem Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrungen und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs- und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen, direkter Sonneneinstrahlung, Spritzwasser, Sand und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizkörper).
- Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

### **Allgemeine Hinweise zum Umgang mit Batterien**

#### **WARNUNG**

- Wenn Flüssigkeit aus einer Batteriezelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Schützen Sie Batterien vor übermäßiger Wärme.
- Explosionsgefahr! Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Verschluckungsgefahr! Kleinkinder könnten Batterien verschlucken und daran ersticken. Daher Batterien für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren!
- Auf Polaritätskennzeichen Plus (+) und Minus (-) achten.

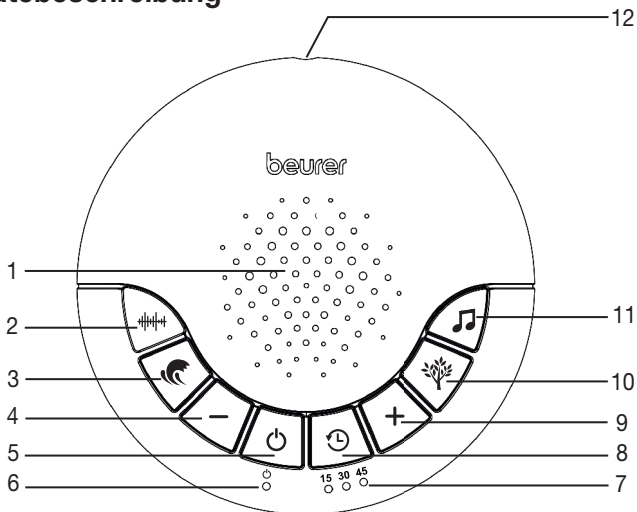
- Batterien dürfen nicht geladen oder kurzgeschlossen werden.
- Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts die Batterien aus dem Batteriefach nehmen.
- Verwenden Sie nur denselben oder einen gleichwertigen Batterietyp.
- Immer alle Batterien gleichzeitig auswechseln.
- Keine Akkus verwenden!
- Keine Batterien zerlegen, öffnen oder zerkleinern.

## **ACHTUNG**

- Sie dürfen das Gerät nicht öffnen. Versuchen Sie das Gerät nicht selbst zu reparieren. Hierbei könnten ernsthafte Verletzungen die Folge sein. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen. Werfen Sie niemals das Gerät. Schützen Sie das Gerät vor Stößen und starken Krafteinwirkungen.
- Verwenden und lagern Sie das Gerät in einer Umgebungstemperatur zwischen 10 °C bis 40 °C. Höhere oder niedrigere Temperaturen können die Einschlaflhilfe beschädigen.



## 6. Gerätebeschreibung



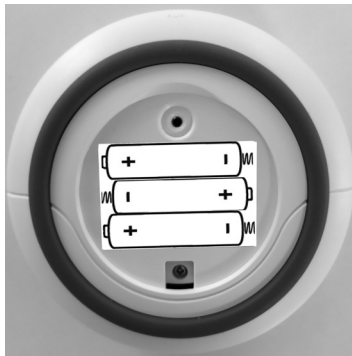
1 Lautsprecher	7 Timer-Anzeige (15, 30 oder 45 Minuten)
2 Melodie-Taste 1 Haartrockner	8 Abschaltautomatik-Taste
3 Melodie-Taste 2 Meeresrauschen	9 Lauter-Taste (+)
4 Leiser-Taste (-)	10 Melodie-Taste 3 Sommernacht
5 EIN/AUS-Taste	11 Melodie-Taste 4 Harmonie
6 Bereitschaftsanzeige	12 AUX-Anschluss

## 7. Inbetriebnahme


### Batterien einlegen





Bevor Sie die Einschlafhilfe das erste Mal in Betrieb nehmen, müssen Sie zuerst die drei mitgelieferten AAA-Batterien in das Gerät einlegen. Gehen Sie dazu wie folgt vor:


1. Auf der Unterseite der Einschlafhilfe befindet sich die Abdeckung des Batteriefachs. Schrauben Sie mit einem Kreuz-Schraubendreher die Abdeckung des Batteriefachs auf.
2. Nehmen Sie die Abdeckung des Batteriefachs ab.
3. Legen Sie die drei mitgelieferten AAA-Batterien wie abgebildet in das Batteriefach ein. Achten Sie beim Einlegen auf die korrekte Polarität (+/-) der Batterien.
4. Schrauben Sie mit einem Kreuz-Schraubendreher die Abdeckung des Batteriefachs zu. Achten Sie darauf, dass das Batteriefach fest verschlossen ist.



## 8. Anwendung

1. Platzieren Sie die Einschlafhilfe in greifbarer Nähe (z.B. Nachttisch).
2. Um die Einschlafhilfe einzuschalten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste . Die Betriebsanzeige beginnt blau aufzuleuchten.
3. Die Einschlafhilfe besitzt 4 verschiedene Melodien. Wählen Sie eine der unten aufgeführten Melodien mit der jeweiligen Taste (Haartrockner, Meeresrauschen, Sommernacht oder Harmonie).

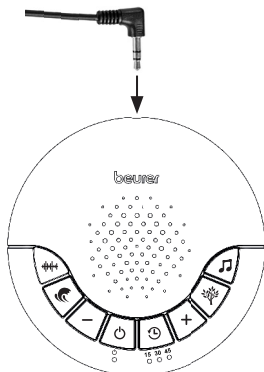
	Haartrockner		Sommernacht
	Meeresrauschen		Harmonie

4. Stellen Sie mit den Tasten **+**/**-** Ihre gewünschte Lautstärke ein.
5. Das Gerät verfügt über einen Timer mit Abschaltautomatik. Nach Ablauf des Timers (15, 30 oder 45 Minuten) schaltet sich die Einschlafhilfe automatisch aus. Wählen Sie mit der Abschaltautomatik-Taste Ihre gewünschte Anwendungsdauer (15, 30 oder 45 Minuten). Die gewählte Anwendungsdauer leuchtet auf der Einschlafhilfe blau auf.
6. Um die Einschlafhilfe auszuschalten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste . Die Betriebsanzeige erlischt.

## AUX-Anschluss

Sie können die verschiedenen Melodien auch über Kopfhörer oder einen externen Lautsprecher anhören.

Verbinden Sie dazu die Kopfhörer/den Lautsprecher über einen Klinkenstecker (3,5 mm) mit dem AUX-Anschluss an der Einschlafhilfe.



### **i** Hinweis

Kopfhörer oder Lautsprecher können nicht über *Bluetooth*<sup>®</sup> mit der Einschlafhilfe verbunden werden.

## 9. Reinigung und Pflege

### **WARNUNG**

- Reinigen Sie die Einschlafhilfe NICHT in der Waschmaschine! Benutzen Sie zum Reinigen keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel.
- Reinigen Sie die Einschlafhilfe mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Bei stärkerer Verschmutzung können Sie das Tuch auch mit einer leichten Seifenlauge befeuchten.

## 10. Was tun bei Problemen?

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Behebung</b>
Gerät lässt sich nicht einschalten	Batterien leer	Neue Batterien einlegen
Töne kaum zu hören	Batterien fast leer	Neue Batterien einlegen
Gerät lässt sich nicht einschalten, trotz neuer Batterien	Das Gerät ist defekt	Kontaktieren Sie den Kundendienst

## 11. Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.

- Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei,

Cd = Batterie enthält Cadmium,

Hg = Batterie enthält Quecksilber.



## 12. Technische Angaben

Type	SL 15
Artikelnummer	677.66
Gewicht	ca. 130 g (ohne Batterien)
Batterie	3 x 1,5 V $\equiv$ Batterie AAA LR03
Maße Gerät	ca. Ø 12 x 3,7 cm
Batterielebensdauer	ca. 36 Stunden

Technische Änderungen vorbehalten.

### 13. Garantie / Service

Die Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (nachfolgend „Beurer“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

**Die nachstehenden Garantiebedingungen lassen die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Käufer unberührt. Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften.**

Beurer garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 3 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet.

Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird Beurer gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

**Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den Beurer Kundenservice:**

**Beurer GmbH, Servicecenter**

**Tel: +49 731 3989-144**

Für eine zügige Bearbeitung nutzen Sie bitte unser Kontaktformular auf der Homepage [www.beurer.com](http://www.beurer.com) unter der Rubrik ‚Service‘.

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalls, z.B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer

- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt

Beurer oder einem autorisierten Beurer Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind

- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z.B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von Beurer autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;
- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen
- Produkte, die als 2.Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Komplett austausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.





**Read these instructions for use carefully and keep them for later use. Make sure they are accessible to other users and take account of the information they contain.**

**Dear customer,**

Thank you for choosing a product from our range. Our name is synonymous with high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage, beauty, baby and air.

With kind regards,  
Your Beurer team

## Contents

1. Getting to know your device .....	19
2. Included in delivery.....	20
3. Signs and symbols .....	20
4. Intended use.....	21
5. Warnings and safety notes.....	22
6. Device description.....	24
7. Initial use .....	25
8. Usage .....	26
9. Cleaning and maintenance.....	28
10. Troubleshooting.....	28
11. Disposal .....	29
12. Technical specifications .....	29
13. Warranty/service.....	30

# 1. Getting to know your device

## **Why is sleep so important?**

A restorative night's sleep is of great importance for our physical and psychological well-being; after all, it is during sleep that we process new experiences and improve our mental and physical fitness, among other tasks.

The beurer SL 15 DreamSound sound therapy sleep aid has been specially design for making it easier to get to sleep. This sleep aid offers four calming melodies for relaxation – ideal preparation for helping you fall asleep.

## **Why is falling asleep so difficult for us?**

When we encounter stress and anxiety, the autonomic nervous system puts our bodies into a state of alarm. The body then excretes the stress hormone cortisol and inhibits the production of the sleep hormone melatonin, resulting in sleeplessness. This sleep aid helps you actively return your autonomic nervous system to a state of balance. Its calming sounds distract you from your thoughts and slow down your brain activity. The release of cortisol declines while the production of the happiness hormone dopamine rises, enabling you to fall asleep more quickly and easily.

## 2. Included in delivery







Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that the device and accessories have no visible damage and all packaging material is removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address.





- 1x sleep aid
- 3x AAA batteries



## 3. Signs and symbols

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

	Read the instructions for use	 <b>Note</b>	Important information to note
 <b>WARNING</b>	Warning notice indicating a risk of injury or damage to health	 <b>IMPORTANT</b>	Safety note indicating possible damage to the device/accessories
	Manufacturer	 PAP	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner

	<p>This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.</p>		<p>Disposal in accordance with the EC Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).</p>
	<p>Certification symbol for products that are exported to the Russian Federation and CIS countries</p>		<p>Do not dispose of batteries containing harmful substances with household waste</p>

## 4. Intended use

### **WARNING**

This sleep aid is for use by humans only. Do not use the sleep aid on animals. This sleep aid is only intended for use indoors and in a domestic environment. This sleep aid is not intended for medical or commercial use. This sleep aid is not intended for therapeutic use to treat sleep disorders that result from health problems. Use the sleep aid only for the purpose for which it was developed, and in the manner specified in these instructions for use. Any form of improper use can be dangerous. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or incorrect use.

## 5. Warnings and safety notes

### **WARNING**

- Keep this sleep aid and associated packaging material away from children. Choking hazard!
- This device may be used by people with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed in how to use the device safely, and understand the resulting risks.
- Children must not play with the device.
- Children must not perform cleaning and user maintenance without supervision.
- Protect the device from knocks, damp, dust, chemicals, significant fluctuations in temperature, direct sunlight, splashes, and sand, and ensure that sources of heat are at a sufficient distance (ovens, heaters).
- Never immerse the device in water or other liquids.

### **General notes on handling batteries**

#### **WARNING**

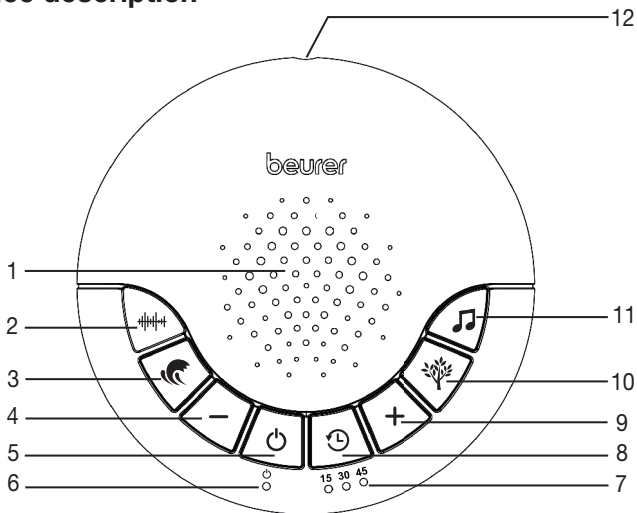
- If your skin or eyes come into contact with battery fluid, wash out the affected area with water and seek medical assistance.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- Protect batteries from excessive heat.
- Risk of explosion! Do not throw batteries into a fire.
- Choking hazard! Small children may swallow and choke on batteries. Therefore, store batteries out of reach of small children.
- Observe the plus (+) and minus (-) polarity signs.
- Do not charge or short-circuit the batteries.

- If the device is not to be used for a long period of time, remove the batteries from the battery compartment.
- Only use an identical or equivalent battery type.
- Always replace all batteries at the same time.
- Do not use rechargeable batteries.
- Do not disassemble, open or crush the batteries.

 **IMPORTANT**

- Do not open the device. Do not attempt to repair the device yourself. This could result in serious injury. Failure to comply with this instruction will void the warranty.
- For repairs, please contact Customer Services or an authorised retailer.
- Do not drop the device. Never throw the device. Protect the device against impact and powerful forces.
- Use and store the sleep aid at an ambient temperature between 10 °C and 40 °C. Higher or lower temperatures may damage the sleep aid.

## 6. Device description



1 Speaker	7 Timer display (15, 30 or 45 minutes)
2 Melody button 1: hair dryer	8 Automatic switch-off button
3 Melody button 2: sounds of the sea	9 Volume increase button (+)
4 Volume decrease button (-)	10 Melody button 3: summer's night
5 ON/OFF button	11 Melody button 4: harmony
6 Readiness indicator	12 AUX connection

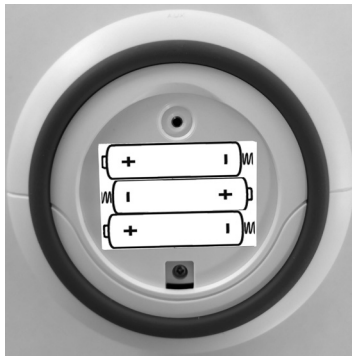


## 7. Initial use


### Inserting the batteries


Before initial use of the sleep aid, you first need to insert the three AAA batteries including in delivery into the device. To do so, proceed as follows:


1. The battery compartment cover is located on the underside of the sleep aid. Use a cross-head screwdriver to unscrew the battery compartment cover.
2. Remove the battery compartment cover.
3. Place the three AAA batteries included in delivery into the battery compartment as shown. When inserting the batteries, ensure that the correct polarity (+/-) is observed.
4. Use a cross-head screwdriver to screw the battery compartment cover back in place. Make sure that the battery compartment is securely closed.



## 8. Usage

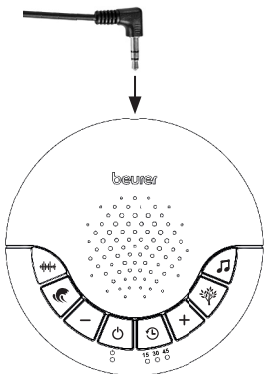
1. Position the sleep aid within arm's reach (e.g. on your bedside table).
2. Press the ON/OFF button  to switch the sleep aid on. The operating display will light up in blue.
3. The sleep aid has 4 different melodies. Select one of the melodies stated below using the respective button (hair dryer, sounds of the sea, summer's night, or harmony).

	Hair dryer		Summer's night
	Sounds of the sea		Harmony

4. Use the **+**/**-** buttons to select your preferred volume.
5. The device features a timer with automatic switch-off. After the timer period has elapsed (15, 30, or 45 minutes), the sleep aid will switch off automatically. Select your preferred session time (15, 30, or 45 minutes) using the automatic switch-off button. The selected session time lights up in blue on the sleep aid.
6. Press the ON/OFF button  to switch the sleep aid off. The operating display turns off.

## AUX connection

You can also listen to the various melodies via headphones or an external speaker – just connect your headphones/speaker to the AUX connection on the sleep aid using a jack (3.5 mm).



### **i** Note

It is not possible to connect headphones or a speaker to the sleep aid via *Bluetooth*®.

## 9. Cleaning and maintenance

### **WARNING**

- Do NOT clean the sleep aid in the washing machine or dishwasher. Do not use any chemical or abrasive cleaning agents for cleaning.
- Clean the sleep aid with a slightly damp cloth. If it is very dirty, you can also moisten the cloth with a mild soapy solution.

## 10. Troubleshooting

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
Device will not switch on	Flat batteries	Insert new batteries
Sounds are very difficult to hear	Batteries almost flat	Insert new batteries
The device will not switch on although new batteries have been inserted	The device is faulty	Contact Customer Services

## 11. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in household waste at the end of its service life.

Dispose of the device at corresponding collection points in your country. Dispose of the device in accordance with the EC Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



The used, completely flat batteries must be disposed of via specially designated collection containers or special waste collection points, or via electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.

- The codes below are printed on batteries containing harmful substances:

Pb = battery contains lead,  
Cd = battery contains cadmium,  
Hg = battery contains mercury.



## 12. Technical specifications

Type	SL 15
Item number	677.66
Weight	approx. 130 g (excluding batteries)
Battery	3 x 1.5 V $\text{---}$ AAA LR03 battery
Device dimensions	approx. $\varnothing$ 12 x 3.7 cm
Battery life	approx. 36 hours

Subject to technical changes.

### **13. Warranty/service**

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany (hereinafter referred to as “Beurer”) provides a warranty for this product, subject to the requirements below and to the extent described as follows.

**The warranty conditions below shall not affect the seller’s statutory warranty obligations which ensue from the sales agreement with the buyer.**

**The warranty shall apply without prejudice to any mandatory statutory provisions on liability.**

Beurer guarantees the perfect functionality and completeness of this product.

The worldwide warranty period is 3 years, commencing from the purchase of the new, unused product from the seller.

The warranty only applies to products purchased by the buyer as a consumer and used exclusively for personal purposes in the context of domestic use. German law shall apply.

During the warranty period, should this product prove to be incomplete or defective in functionality in accordance with the following provisions, Beurer shall carry out a repair or a replacement delivery free of charge, in accordance with these warranty conditions.

**If the buyer wishes to make a warranty claim, they should approach their local retailer in the first instance: see the attached “International Service” list of service addresses.**

The buyer will then receive further information about the processing of the warranty claim, e.g. where they can send the product and what documentation is required.

A warranty claim shall only be considered if the buyer can provide Beurer, or an authorised Beurer partner, with

- a copy of the invoice/purchase receipt, and
- the original product.

The following are explicitly excluded from this warranty:

- deterioration due to normal use or consumption of the product;
- accessories supplied with this product which are worn out or used up through proper use (e.g. batteries, rechargeable batteries, cuffs, seals, electrodes, light sources, attachments and nebuliser accessories);
- products that are used, cleaned, stored or maintained improperly and/or contrary to the provisions of the instructions for use, as well as products that have been opened, repaired or modified by the buyer or by a service centre not authorised by Beurer;
- damage that arises during transport between manufacturer and customer, or between service centre and customer;
- products purchased as seconds or as used goods;
- consequential damage arising from a fault in this product (however, in this case, claims may exist arising from product liability or other compulsory statutory liability provisions).

Repairs or an exchange in full do not extend the warranty period under any circumstances.



**Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.**

## **Chère cliente, cher client,**

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité auxquels ils sont soumis. Nos produits couvrent les domaines de la chaleur, du poids, de la pression sanguine, de la température corporelle, de la thérapie douce, des massages, de la beauté, des soins pour bébé et de l'amélioration de l'air.

Sincères salutations,  
Votre équipe Beurer



# Sommaire

1. Familiarisation avec l'appareil .....	34
2. Contenu .....	35
3. Symboles utilisés.....	35
4. Utilisation conforme aux recommandations.....	36
5. Consignes d'avertissement et de mise en garde .....	37
6. Description de l'appareil.....	39
7. Mise en service.....	40
8. Utilisation.....	41
9. Nettoyage et entretien .....	43
10. Que faire en cas de problèmes ?.....	43
11. Élimination .....	44
12. Caractéristiques techniques .....	44
13. Garantie/maintenance .....	45

## **1. Familiarisation avec l'appareil**

### **Pourquoi le sommeil est-il si important ?**

Une nuit reposante avec un sommeil suffisant est primordiale pour notre bien-être physique et psychologique, car pendant le sommeil, nous assimilons entre autres les nouvelles expériences et nous renforçons notre forme physique et mentale.

L'aide au sommeil SL 15 DreamSound de Beurer a été spécialement conçue pour faciliter le processus d'endormissement. L'aide au sommeil possède 4 mélodies apaisantes pour la relaxation et vous prépare idéalement à vous endormir.

### **Pourquoi est-ce si difficile de s'endormir ?**

Lorsque nous sommes confrontés au stress et à l'anxiété, le système nerveux végétatif met notre corps dans un état d'alarme. Le corps libère alors l'hormone du stress, le cortisol, et inhibe la production de l'hormone du sommeil, la mélatonine, ce qui vous empêche de vous endormir.

L'aide au sommeil vous aide activement à rééquilibrer votre système nerveux végétatif. Les sons calmes dissipent vos pensées et diminuent votre activité cérébrale. La libération de cortisol diminue et la production de l'hormone du bonheur, la dopamine, augmente. Ainsi, le processus d'endormissement est plus court et plus facile.

## 2. Contenu







Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.





- 1 aide au sommeil
- 3 piles AAA



## 3. Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

	Consulter le mode d'emploi	 <b>Remarque</b>	Indication d'informations importantes
 <b>AVERTISSEMENT</b>	Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé	 <b>ATTENTION</b>	Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire
	Fabricant	 PAP	Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement

	<p>Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.</p>		<p>Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques.</p>
	<p>Marque de certification pour les produits, qui sont exportés en Fédération de Russie et dans les pays de la CEI</p>		<p>Ne pas jeter les piles à substances nocives avec les déchets ménagers</p>

## 4. Utilisation conforme aux recommandations

### AVERTISSEMENT

N'utilisez l'aide au sommeil que sur des humains. N'utilisez pas l'aide au sommeil sur les animaux. L'aide au sommeil est destinée à être utilisée dans des pièces fermées et dans un environnement domestique ou privé. L'aide au sommeil n'est pas prévue pour une utilisation médicale ou commerciale. L'aide au sommeil n'est pas destinée à un usage thérapeutique en cas de troubles du sommeil dus à des raisons de santé. N'utilisez l'aide au sommeil qu'aux fins pour lesquelles elle a été conçue et conformément aux indications données par ce mode d'emploi. Toute utilisation inappropriée peut être dangereuse ! Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.

## 5. Consignes d'avertissement et de mise en garde

### **AVERTISSEMENT**

- Conservez l'aide au sommeil et son emballage hors de portée des enfants. Ils pourraient s'étouffer !
- Cet appareil peut être utilisé par les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprenant les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Protégez l'appareil contre les coups, l'humidité, la poussière, les produits chimiques, les fortes variations de température, les rayons directs du soleil, les éclaboussures, le sable et les sources de chaleur trop proches (four, radiateur).
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

### **Remarques générales relatives aux piles**

#### **AVERTISSEMENT**

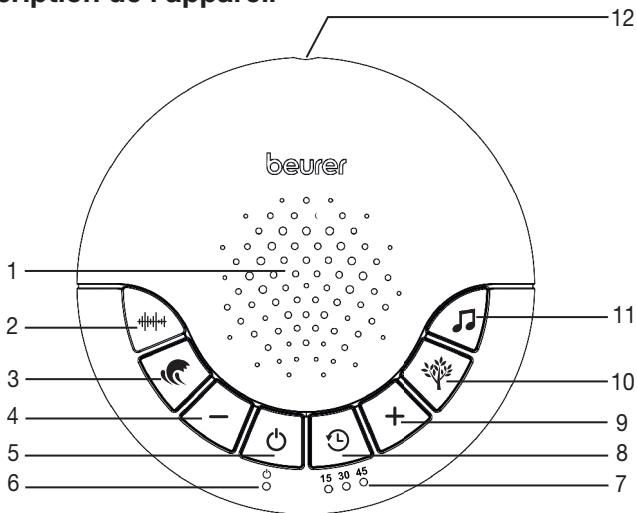
- Si du liquide de la cellule de pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincer la zone touchée avec de l'eau et consulter un médecin.
- Si une pile a coulé, enfiler des gants de protection et nettoyer le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Protéger les piles d'une chaleur excessive.
- Risque d'explosion ! Ne pas jeter les piles dans le feu.
- Risque d'ingestion ! Les enfants en bas âge pourraient avaler des piles et s'étouffer. Conserver les piles hors de portée des enfants en bas âge !
- Respecter les signes de polarité plus (+) et moins (-).

- Les piles ne doivent être ni rechargées ni court-circuitées.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, retirer les piles du compartiment à piles.
- Utiliser uniquement des piles identiques ou équivalentes.
- Toujours remplacer toutes les piles simultanément.
- Ne pas utiliser de batteries rechargeables !
- Ne pas démonter, ouvrir ou casser les piles.

 **ATTENTION**

- Vous ne devez pas ouvrir l'appareil. N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil. Vous risqueriez des blessures graves. Le non-respect de cette consigne annulera la garantie.
- Pour toute réparation, adressez-vous au service client ou à un revendeur agréé.
- Ne laissez pas tomber l'appareil. Ne jetez jamais pas l'appareil. Veuillez protéger l'appareil contre les chocs et les forces excessives.
- Utilisez et conservez l'appareil à une température comprise entre 10 °C et 40 °C. Des températures plus basses ou plus élevées pourraient endommager l'aide au sommeil.

## 6. Description de l'appareil



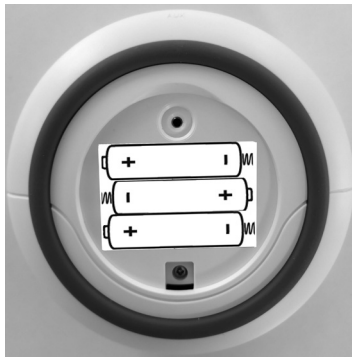
1 Haut-parleur	7 Affichage du minuteur (15, 30 ou 45 minutes)
2 Touche Mélodie 1 : sèche-cheveux	8 Touche Arrêt automatique
3 Touche Mélodie 2 : bruit de la mer	9 Touche pour augmenter le volume (+)
4 Touche pour baisser le volume (-)	10 Touche Mélodie 3 : nuit d'été
5 Touche MARCHÉ/ARRÊT	11 Touche Mélodie 4 : harmonie
6 Témoin de disponibilité	12 Prise AUX

## 7. Mise en service

### Insérer les piles


Avant d'utiliser l'aide au sommeil pour la première fois, vous devez d'abord insérer les trois piles AAA fournies dans l'appareil. Pour ce faire, procédez comme suit :





1. Le couvercle du compartiment à piles se trouve en dessous de l'aide au sommeil. Dévissez le couvercle du compartiment à piles à l'aide d'un tournevis cruciforme.
2. Retirez le couvercle du compartiment à piles.
3. Insérez les trois piles AAA fournies dans le compartiment à piles conformément à l'illustration. Assurez-vous de bien respecter la polarité (+/-) des piles.
4. Revissez le couvercle du compartiment à piles à l'aide d'un tournevis cruciforme. Assurez-vous que le compartiment à piles est bien fermé.






## 8. Utilisation

1. Placez l'aide au sommeil à portée de main (par exemple, sur votre table de chevet).
2. Pour allumer l'aide au sommeil, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT .  
Le témoin d'utilisation commence à s'allumer en bleu.
3. L'aide au sommeil dispose de 4 mélodies différentes. Sélectionnez l'une des mélodies ci-dessous en appuyant sur la touche correspondante (sèche-cheveux, bruit de la mer, nuit d'été ou harmonie).

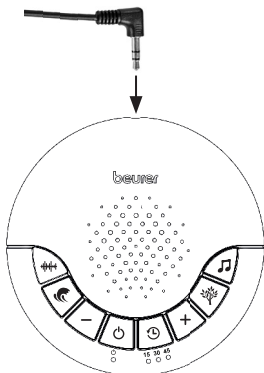
	Sèche-cheveux		Nuit d'été
	Bruit de la mer		Harmonie

4. Utilisez les touches +/- pour régler le volume souhaité.
5. L'appareil dispose d'un minuteur avec arrêt automatique. Une fois le temps (15, 30 ou 45 minutes) écoulé, l'aide au sommeil s'éteint automatiquement.  
Utilisez la touche Arrêt automatique pour sélectionner la durée d'utilisation souhaitée (15, 30 ou 45 minutes). La durée d'utilisation sélectionnée s'allume en bleu sur l'aide au sommeil.
6. Pour éteindre l'aide au sommeil, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT . Le témoin d'utilisation s'éteint.

## Prise AUX

Vous pouvez également écouter les différentes mélodies via un casque ou un haut-parleur externe.

Connectez le casque ou le haut-parleur à la prise AUX de l'aide au sommeil à l'aide d'une prise jack 3,5 mm.



### **i** Remarque

Le casque ou les haut-parleurs ne peuvent pas être connectés à l'aide au sommeil via *Bluetooth*®.

## 9. Nettoyage et entretien

### **AVERTISSEMENT**

- Ne PAS laver l'aide au sommeil à la machine ! Pour le nettoyage, n'utilisez pas de détergent chimique ou abrasif.
- Nettoyez l'aide au sommeil à l'aide d'un chiffon légèrement humide. En cas de saletés plus importantes, vous pouvez également humidifier légèrement le chiffon avec de la lessive.

## 10. Que faire en cas de problèmes ?

<b>Problème</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
Il est impossible d'allumer l'appareil.	Piles vides	Insérer de nouvelles piles
Les sons sont à peine audibles	Piles presque vides	Insérer de nouvelles piles
Il est impossible d'allumer l'appareil malgré les piles neuves	L'appareil est défectueux	Contactez le service client

## 11. Élimination

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service.

L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.




Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des piles est une obligation légale qui vous incombe.

- Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives :

Pb = pile contenant du plomb,  
Cd = pile contenant du cadmium,  
Hg = pile contenant du mercure.



## 12. Caractéristiques techniques

Type	SL 15
Référence de l'article	677.66
Poids	env. 130 g (sans les piles)
Piles	3 x 1,5 V  piles AAA LR03
Dimensions de l'appareil	Ø env. 12 x 3,7 cm
Durée de vie des piles	env. 36 heures

Sous réserve de modifications techniques.

### **13. Garantie/maintenance**

La société Beurer GmbH, sise Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Allemagne, (ci-après désignée « Beurer ») propose une garantie pour ce produit dans les conditions suivantes et dans la mesure prévue ci-après.

**Les conditions de garantie suivantes n'affectent en rien les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat de vente conclu avec l'acheteur. La garantie s'applique également sans préjudice de la responsabilité légale obligatoire.**

Beurer garantit le bon fonctionnement et l'intégrité de ce produit.

La période de garantie mondiale est de 3 ans à compter de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés par l'acheteur en tant que consommateur et utilisés uniquement à des fins personnelles dans le cadre d'une utilisation domestique.

Le droit allemand s'applique.

Si, au cours de la période de garantie, ce produit s'avère incomplet ou défectueux conformément aux dispositions suivantes, Beurer s'engage à proposer gratuitement un remplacement ou une réparation conformément aux présentes Conditions de garantie.

**Si l'acheteur souhaite faire valoir la garantie, il doit d'abord s'adresser au revendeur local : cf. liste « Service client à l'international » ci-jointe pour connaître les adresses du service après-vente.**

L'acheteur recevra ensuite des informations complémentaires concernant le déroulement de la demande de garantie, par exemple, l'adresse à laquelle envoyer le produit et les documents requis.

Une demande de garantie ne peut être prise en compte que si l'acheteur présente

- une copie de la facture/du reçu et
- le produit d'origine

à Beurer ou à un partenaire autorisé de Beurer.

La présente Garantie exclut expressément

- toute usure découlant de l'utilisation ou de la consommation normale du produit ;
- les accessoires fournis avec le produit qui s'usent ou qui sont consommés dans le cadre d'une utilisation normale du produit (par exemple, piles, piles rechargeables, manchettes, joints, électrodes, ampoules, embouts et accessoires pour inhalateur) ;
- les produits utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière inappropriée et/ou contraire aux conditions d'utilisation, ainsi que les produits ouverts, réparés ou modifiés par l'acheteur ou par un service client non agréé par Beurer ;
- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client ou entre le service client et le client ;
- les produits achetés en tant qu'article de second choix ou d'occasion ;
- les dommages consécutifs qui résultent d'une défaillance du produit (dans ce cas, toutefois, des réclamations peuvent être soulevées relatives à la responsabilité du fait des produits ou à d'autres dispositions légales obligatoires relatives à la responsabilité).

Les réparations ou le remplacement complet ne prolongent en aucun cas la période de garantie.



**Lea detenidamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.**

## **Estimada clienta, estimado cliente:**

Nos alegramos de que haya elegido un producto de nuestra gama. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y comprobada calidad en el ámbito de aplicación de calor, peso, presión arterial, temperatura corporal, pulso, tratamiento suave, masaje, belleza, bebés y aire.

Atentamente,  
El equipo de Beurer

# Índice

1. Información general .....	49
2. Artículos suministrados .....	50
3. Explicación de los símbolos .....	50
4. Uso correcto.....	51
5. Indicaciones de advertencia y de seguridad.....	52
6. Descripción del aparato .....	54
7. Puesta en funcionamiento.....	55
8. Utilización .....	56
9. Limpieza y cuidado .....	58
10. Resolución de problemas.....	58
11. Eliminación .....	59
12. Datos técnicos.....	59
13. Garantía/asistencia.....	60



## 1. Información general

### **¿Por qué es tan importante dormir?**

Dormir bien y lo suficiente por la noche es enormemente importante para nuestro bienestar físico y psíquico, ya que durante el sueño nuestro cerebro procesa, entre otras cosas, lo que hemos aprendido durante el día y se refuerza nuestro bienestar, tanto mental como físico.

El aparato para conciliar el sueño SL 15 DreamSound de beurer se ha desarrollado especialmente para facilitar la conciliación del sueño. Dispone de 4 melodías relajantes y es una preparación ideal para conciliar el sueño.

### **¿Por qué nos cuesta tanto quedarnos dormidos?**

Cuando nos enfrentamos al estrés y la ansiedad, el sistema nervioso vegetativo pone a nuestro cuerpo en un estado de alarma. El cuerpo libera entonces cortisol, la hormona del estrés, e inhibe la producción de melatonina, la hormona del sueño, y la consecuencia es el insomnio.

El aparato para conciliar el sueño le ayuda activamente a restablecer el equilibrio del sistema nervioso vegetativo. Los tranquilos sonidos le distraen de sus pensamientos y su actividad cerebral se reduce. La liberación de cortisol disminuye y aumenta la producción de dopamina, la hormona de la felicidad. Se concilia el sueño con mayor rapidez y facilidad.

## 2. Artículos suministrados







Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que ni él ni los accesorios presentan daños aparentes y de que se ha retirado el material de embalaje. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente en la dirección indicada.





- 1 aparato para conciliar el sueño
- 3 pilas AAA



## 3. Explicación de los símbolos

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

	Leer las instrucciones de uso	 <b>Nota</b>	Indicación de información importante
 <b>ADVERTENCIA</b>	Indicación de advertencia sobre peligro de lesiones u otros peligros para la salud	 <b>ATENCIÓN</b>	Indicación de seguridad sobre posibles daños en el aparato o los accesorios
	Fabricante	 PAP	Eliminar el embalaje respetando el medio ambiente

	<p>Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes.</p>		<p>Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).</p>
	<p>Sello de certificación para los productos que se exportan a la Federación de Rusia y a los países de la CEI</p>		<p>No desechar con la basura doméstica pilas que contengan sustancias tóxicas</p>

## 4. Uso correcto

### ADVERTENCIA

Utilice el aparato para conciliar el sueño únicamente en personas. No la utilice en animales. Se ha diseñado exclusivamente para su uso en espacios cerrados y su uso privado o en el hogar. No está destinada a un uso médico o comercial. No se ha diseñado para el uso terapéutico en caso de trastornos del sueño derivados de problemas de salud. Utilícela exclusivamente para el fin para el que ha sido diseñada y del modo indicado en estas instrucciones de uso. ¡Todo uso inadecuado puede ser peligroso! Por lo tanto, el fabricante declina toda responsabilidad por daños debidos a un uso inadecuado o incorrecto.

## 5. Indicaciones de advertencia y de seguridad

### **ADVERTENCIA**

- Mantenga a los niños alejados del aparato para conciliar el sueño y del material de embalaje. ¡Existe peligro de asfixia!
- Este aparato puede ser utilizado por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigiladas o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.
- Proteja el aparato de golpes, humedad, polvo, sustancias químicas, fuertes cambios de temperatura, la luz directa del sol, salpicaduras de agua, arena y de la cercanía de fuentes de calor (hornos o radiadores).
- No sumerja nunca el aparato en agua ni en ningún otro líquido.

### **Indicaciones generales para la manipulación de pilas**

#### **ADVERTENCIA**

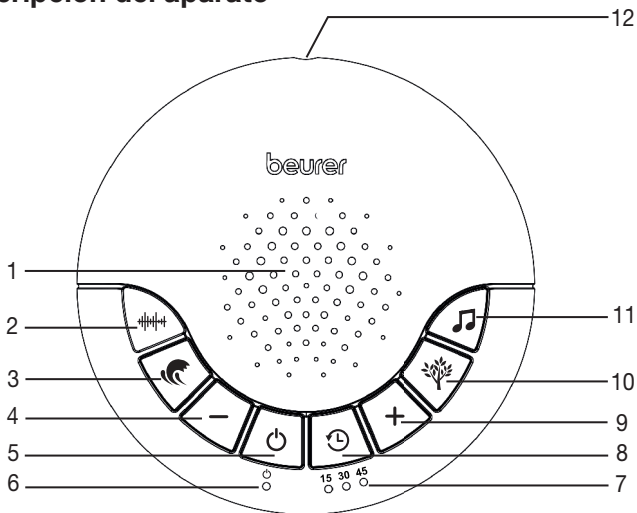
- En caso de que el líquido de una pila entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
- Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.
- Proteja las pilas de un calor excesivo.
- ¡Peligro de explosión! No arroje las pilas al fuego.
- ¡Peligro de asfixia! Los niños pequeños podrían tragarse las pilas y asfixiarse. ¡Guarde las pilas fuera del alcance de los niños pequeños!
- Respete los símbolos más (+) y menos (-) que indican la polaridad.

- Las pilas no se pueden cargar ni cortocircuitar.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas de su compartimento.
- Utilice únicamente el mismo tipo de pila o un tipo equivalente.
- Cambie siempre todas las pilas a la vez.
- ¡No utilice pilas recargables!
- No despiece, abra ni triture las pilas.

## **ATENCIÓN**

- El aparato no se puede abrir. No intente reparar el aparato usted mismo, ya que podría provocarse lesiones graves. El incumplimiento de esta indicación anula la garantía.
- Diríjase al servicio de atención al cliente o a un distribuidor autorizado para llevar a cabo las reparaciones.
- Evite que el aparato se caiga. No tire nunca el aparato. Protéjalo de impactos y golpes fuertes.
- Utilice y conserve el aparato a una temperatura ambiente de entre 10 °C y 40 °C. Temperaturas superiores o inferiores pueden dañarlo.

## 6. Descripción del aparato



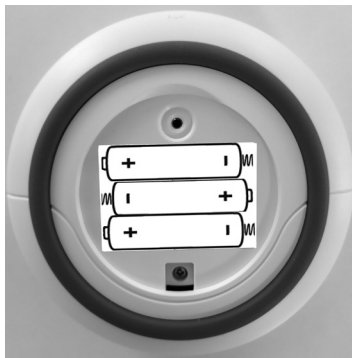
1 Altavoz	7 Indicador de temporizador (15, 30 o 45 minutos)
2 Tecla de melodía 1 Secador de pelo	8 Tecla de mecanismo de desconexión automática
3 Tecla de melodía 2 Ruido del mar	9 Tecla de sonido más alto (+)
4 Tecla de sonido más bajo (-)	10 Tecla de melodía 3 Noche de verano
5 Tecla de encendido y apagado	11 Tecla de melodía 4 Armonía
6 Indicador de disponibilidad para el funcionamiento	12 Toma AUX

## 7. Puesta en funcionamiento


### Insertar las pilas





Antes de utilizar por primera vez el aparato para conciliar el sueño, deberá insertar las tres pilas AAA suministradas. Proceda para ello del siguiente modo:


1. En la parte inferior del aparato encontrará la tapa del compartimento de las pilas. Desatornille con un destornillador en cruz la tapa del compartimento de las pilas.
2. Retire la tapa.
3. Inserte las tres pilas AAA suministradas como se muestra en la imagen. Colóquelas con la polaridad correcta (+/-).
4. Cierre con un destornillador en cruz la tapa. Asegúrese de que el compartimento de las pilas esté bien cerrado.



## 8. Utilización

1. Coloque el aparato para conciliar el sueño en un lugar a su alcance (p. ej., en la mesilla de noche).
2. Para encender el aparato para conciliar el sueño, pulse la tecla de encendido y apagado .  
El indicador de funcionamiento comienza a iluminarse en azul.
3. El aparato para conciliar el sueño dispone de 4 melodías diferentes. Seleccione una de las melodías siguientes con la tecla correspondiente (secador de pelo, ruido del mar, noche de verano o armonía).

	Secador de pelo		Noche de verano
	Ruido del mar		Armonía

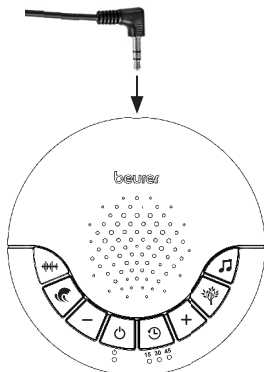
4. Ajuste con las teclas **+ / -** el volumen que desee.
5. El aparato dispone de un temporizador con mecanismo de desconexión automática. Una vez transcurrido el temporizador (15, 30 o 45 minutos) el aparato para conciliar el sueño se apaga automáticamente.  
Seleccione con la tecla de mecanismo de desconexión automática la duración de aplicación que desee (15, 30 o 45 minutos). La duración de aplicación seleccionada se ilumina en color azul en el aparato para conciliar el sueño.
6. Para apagar el aparato para conciliar el sueño, pulse la tecla de encendido y apagado . El indicador de funcionamiento se apaga. El aparat jf j frj s



## Toma AUX

Puede escuchar las distintas melodías a través de los auriculares o de un altavoz externo.

Conecte para ello los auriculares/el altavoz a través de un conector de audio (3,5 mm) en la toma AUX del aparato para conciliar el sueño.



### **i** Nota

Los auriculares o el altavoz no pueden conectarse por *Bluetooth*®.

## 9. Limpieza y cuidado

### **ADVERTENCIA**

- ¡NO meta el aparato para conciliar el sueño en la lavadora! No utilice limpiadores químicos ni abrasivos.
- Limpie el aparato para conciliar el sueño con un paño ligeramente humedecido. Si hay mucha suciedad, el paño puede humedecerse también con agua ligeramente jabonosa.

## 10. Resolución de problemas

<b>Problema</b>	<b>Posible causa</b>	<b>Solución</b>
El aparato no se enciende	Pilas gastadas	Colocar pilas nuevas
Los sonidos apenas se escuchan	Pilas casi gastadas	Colocar pilas nuevas
El aparato no se enciende a pesar de las pilas nuevas	El aparato está defectuoso	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente

## 11. Eliminación

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato llegue al final de su vida útil no lo deseche con la basura doméstica.

Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deséchelo según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



Las pilas usadas y completamente descargadas deben desecharse en contenedores de recogida señalados de forma especial, los puntos de recogida de residuos especiales o entregándolas a un distribuidor de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados por ley a desechar las pilas correctamente.

- Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas:

Pb: la pila contiene plomo,  
Cd: la pila contiene cadmio,  
Hg: la pila contiene mercurio.



## 12. Datos técnicos

Tipo	SL 15
Número de artículo	677.66
Peso	aprox. 130 g (sin pilas)
Pilas	3x 1,5 V --- pilas de AAA LR03
Dimensiones del aparato	aprox. Ø 12 x 3,7 cm
Vida útil de las pilas	aprox. 36 horas

Salvo modificaciones técnicas.

### **13. Garantía/asistencia**

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (en lo sucesivo, «Beurer») concede una garantía para este producto. La garantía está sujeta a las siguientes condiciones y el alcance de la misma se describe a continuación.

**Las siguientes condiciones de garantía no afectan a las obligaciones de garantía que la ley prescribe para el vendedor y que emanan del contrato de compra celebrado con el comprador.**

**La garantía se aplicará además sin perjuicio de las normas legales preceptivas.**

Beurer garantiza el perfecto funcionamiento y la integralidad de este producto.

La garantía mundial tiene una validez de 3 años a partir de la fecha de compra del producto nuevo y sin utilizar por parte del comprador.

Esta garantía se ofrece solo para productos que el comprador haya adquirido en tanto que consumidor con fines exclusivamente personales en el marco de una utilización privada en el hogar.

Se aplica la legislación alemana.

En el caso de que, durante el periodo de garantía, este producto resultara estar incompleto o no funcionara correctamente conforme a lo dispuesto en las siguientes disposiciones, Beurer se compromete a sustituir el producto o a repararlo según las presentes condiciones de garantía.

**Cuando el comprador desee recurrir a la garantía lo hará dirigiéndose en primera instancia al distribuidor local: véase la lista adjunta «Servicio internacional» que contiene las distintas direcciones de servicio técnico.**

A continuación, el comprador recibirá información pormenorizada sobre la tramitación de la garantía, como el lugar al que debe enviar el producto y qué documentos deberá adjuntar.

El comprador solo podrá invocar la garantía cuando pueda presentar:

- una copia de la factura o del recibo de compra y
- el producto original

a Beurer o a un socio autorizado por Beurer.

Quedan excluidos explícitamente de la presente garantía

- el desgaste que se produce por el uso o el consumo normal del producto;
- los accesorios suministrados con el producto que se desgastan o consumen durante un uso normal (p. ej., pilas, baterías, brazaletes, juntas, electrodos, luminarias, cabezales y accesorios de inhalación);
- productos cuyo uso, limpieza, almacenamiento o mantenimiento sea indebido o vaya contra lo dispuesto en las instrucciones de uso, así como productos que hayan sido abiertos, reparados o modificados por el comprador o por un centro de servicio técnico no autorizado por Beurer;
- daños que se hayan producido durante el transporte entre las instalaciones del fabricante y las del cliente o bien entre el centro de servicio técnico y el cliente;
- productos que se hayan adquirido como productos de calidad inferior o de segunda mano;
- daños derivados que resulten de una falta del producto. En este caso, podrían invocarse eventualmente derechos derivados de la normativa de responsabilidad de productos o de otras disposiciones de responsabilidad legal preceptiva.

Las reparaciones o la sustitución del producto no prolongarán en ningún caso el periodo de garantía.



**Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.**

**Gentile cliente,**

siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, peso, pressione, temperatura corporea, pulsazioni, terapia dolce, massaggio, Beauty, Baby e aria.

Cordiali saluti  
Il team Beurer

# Indice

1. Introduzione .....	64
2. Fornitura .....	65
3. Spiegazione dei simboli.....	65
4. Uso conforme.....	66
5. Avvertenze e indicazioni di sicurezza .....	67
6. Descrizione dell'apparecchio .....	69
7. Messa in funzione.....	70
8. Utilizzo .....	71
9. Pulizia e cura .....	73
10. Che cosa fare in caso di problemi? .....	73
11. Smaltimento .....	74
12. Dati tecnici.....	74
13. Garanzia / Assistenza .....	75

# 1. Introduzione

## **Perché il sonno è così importante?**

Una notte riposante con sufficienti ore di sonno riveste un'importanza fondamentale per il nostro benessere fisico e psichico, in quanto nel sonno elaboriamo, tra l'altro, le nuove esperienze vissute e rafforziamo la nostra salute fisica e mentale.

L'aiuto per addormentarsi SL 15 DreamSound di Beurer è stato sviluppato appositamente per agevolare il processo di addormentamento. L'aiuto per addormentarsi offre 4 melodie tranquillizzanti per rilassarsi e prepararsi idealmente all'addormentamento.

## **Perché è così difficile addormentarsi?**

Quando ci troviamo a dover affrontare una situazione di ansia e di stress, il sistema nervoso vegetativo proietta il nostro corpo in uno stato di allarme. Come conseguenza, il corpo rilascia l'ormone dello stress, il cortisolo, e ostacola la produzione dell'ormone del sonno, la melatonina, causando l'insonnia.

L'aiuto per addormentarsi offre un supporto attivo per riequilibrare il sistema nervoso vegetativo. I suoni rilassanti allontanano i pensieri e riducono l'attività cerebrale. La produzione di cortisolo diminuisce, mentre aumenta quella di un ormone della felicità, la dopamina, accelerando e agevolando il processo di addormentamento.



## 2. Fornitura





Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.



- 1 aiuto per addormentarsi
- 3 batterie AAA



## 3. Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta dell'apparecchio:

	Leggere le istruzioni per l'uso	 <b>Indicazione</b>	Indicazione di informazioni importanti
 <b>AVVERTENZA</b>	Avvertimento di pericolo di lesioni o di pericoli per la salute	 <b>ATTENZIONE</b>	Indicazione di sicurezza per possibili danni all'apparecchio/agli accessori
	Produttore	 PAP	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente

	<p>Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.</p>		<p>Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).</p>
	<p>Marchio di certificazione per i prodotti esportati nella Federazione Russa e nei paesi CSI</p>		<p>Non smaltire le batterie contenenti sostanze tossiche insieme ai rifiuti domestici</p>

## 4. Uso conforme



### AVVERTENZA

Utilizzare l'aiuto per addormentarsi esclusivamente sulle persone. Non utilizzarlo sugli animali. L'aiuto per addormentarsi è destinato solo all'utilizzo in ambienti chiusi e per un uso domestico/privato. L'aiuto per addormentarsi non è destinato a un uso medico o commerciale. L'aiuto per addormentarsi non è destinato a un uso terapeutico per disturbi del sonno dovuti a problemi di salute. Utilizzare l'aiuto per addormentarsi esclusivamente per lo scopo per il quale è stato concepito e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi uso non conforme comporta un pericolo! Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.

## 5. Avvertenze e indicazioni di sicurezza

### **AVVERTENZA**

- Tenere i bambini lontani dall'aiuto per addormentarsi e dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento!
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Proteggere l'apparecchio da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti sbalzi di temperatura, irraggiamento solare diretto, spruzzi d'acqua, sabbia e fonti di calore troppo vicine (forni, caloriferi).
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

### **Indicazioni generali sull'uso delle batterie**

#### **AVVERTENZA**

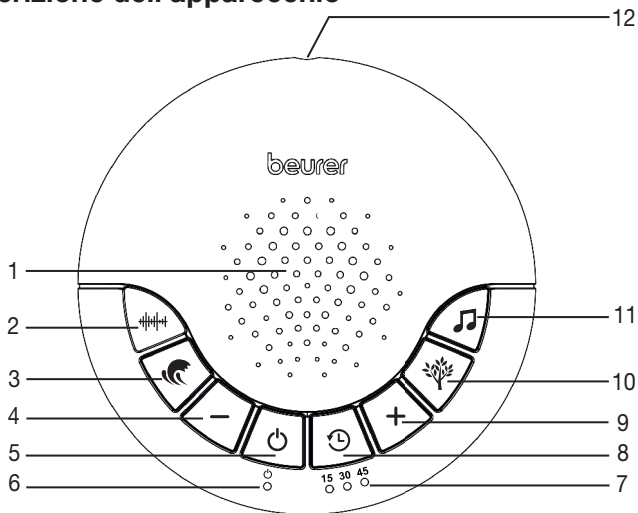
- Se il liquido di una batteria viene a contatto con la pelle o con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare un medico.
- In caso di fuoriuscita di liquido dalle batterie, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Proteggere le batterie dal caldo eccessivo.
- Rischio di esplosione! Non gettare le batterie nel fuoco.
- Pericolo d'ingestione! I bambini potrebbero ingerire le batterie e soffocare. Tenerle quindi lontano dalla portata dei bambini.
- Prestare attenzione alla polarità positiva (+) e negativa (-).

- Le batterie non devono essere ricaricate o mandate in cortocircuito.
- Qualora l'apparecchio non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal relativo vano.
- Utilizzare solo tipologie di batterie uguali o equivalenti.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.
- Non utilizzare batterie ricaricabili!
- Non smontare, aprire o frantumare le batterie.

## **ATTENZIONE**

- Non è consentito aprire l'apparecchio. Non tentare di riparare autonomamente l'apparecchio. ciò potrebbe determinare lesioni gravi. In caso contrario la garanzia decade.
- Per le riparazioni rivolgersi all'Assistenza clienti o a un rivenditore autorizzato.
- Non far cadere l'apparecchio. Non gettare mai l'apparecchio. Non esporre l'apparecchio a urti e forze eccessive.
- Utilizzare e conservare l'apparecchio a una temperatura ambiente compresa tra 10°C e 40°C. Temperature superiori o inferiori possono danneggiare l'aiuto per addormentarsi.

## 6. Descrizione dell'apparecchio



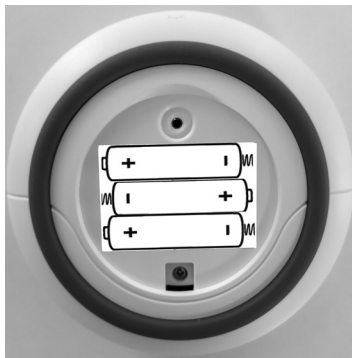
1 Altoparlante	7 Indicatore timer (15, 30 o 45 minuti)
2 Pulsante melodia 1: asciugacapelli	8 Pulsante di spegnimento automatico
3 Pulsante melodia 2: rumore del mare	9 Pulsante volume più alto (+)
4 Pulsante volume più basso (-)	10 Pulsante melodia 3: notte d'estate
5 Pulsante ON/OFF	11 Pulsante melodia 4: armonia
6 Indicatore di stato	12 Collegamento AUX

## 7. Messa in funzione


### Inserimento delle batterie





Prima di mettere in funzione l'aiuto per addormentarsi per la prima volta, inserire le tre batterie AAA fornite in dotazione nell'apparecchio. Procedere come descritto di seguito:


1. Il coperchio del vano batterie si trova sul lato inferiore dell'aiuto per addormentarsi. Aprire il coperchio del vano batterie svitandolo con un cacciavite a croce.
2. Rimuovere il coperchio del vano batterie.
3. Inserire le tre batterie AAA fornite in dotazione nel vano batterie, come mostrato in figura. Prestare attenzione a rispettare la polarità corretta (+/-),
4. Chiudere il coperchio del vano batterie avvitandolo con un cacciavite a croce. Assicurarsi che il vano batterie sia ben chiuso.



## 8. Utilizzo

1. Posizionare l'aiuto per addormentarsi in modo che sia a portata di mano (ad es. sul comodino).
2. Per accendere l'aiuto per addormentarsi, premere il pulsante ON/OFF . L'indicatore di funzionamento si accende in blu.
3. L'aiuto per addormentarsi offre 4 diverse melodie. Scegliere una delle melodie riportate di seguito premendo il relativo pulsante (asciugacapelli, rumore del mare, notte d'estate o armonia).

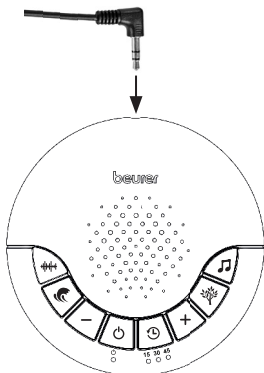
	Asciugacapelli		Notte d'estate
	Mormorio del mare		Armonia

4. Con i pulsanti **+/-**, impostare il volume desiderato.
5. L'apparecchio dispone di un timer con spegnimento automatico. Al termine del timer (15, 30 o 45 minuti), l'aiuto per addormentarsi si spegne automaticamente. Scegliere la durata di utilizzo desiderata (15, 30 o 45 minuti) con il pulsante di spegnimento automatico. La durata di utilizzo scelta si accende in blu sull'aiuto per addormentarsi.
6. Per spegnere l'aiuto per addormentarsi, premere il pulsante ON/OFF . L'indicatore di funzionamento si spegne.

## Collegamento AUX

È possibile ascoltare le diverse melodie anche tramite gli auricolari o un altoparlante esterno.

Collegare gli auricolari/l'altoparlante all'ingresso AUX sull'aiuto per addormentarsi utilizzando un jack (3,5 mm).



## **i** Indicazione

Gli auricolari o l'altoparlante non possono essere collegati all'aiuto per addormentarsi tramite *Bluetooth*®.



## 9. Pulizia e cura

### **AVVERTENZA**

- NON lavare l'aiuto per addormentarsi in lavatrice! Per la pulizia non utilizzare detersivi chimici né prodotti abrasivi.
- Pulire l'aiuto per addormentarsi con un panno leggermente inumidito. Se l'apparecchio è molto sporco, inumidire leggermente il panno con acqua e sapone.

## 10. Che cosa fare in caso di problemi?

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>
L'apparecchio non si accende	Batterie scariche	Inserire batterie nuove
I suoni si sentono appena	Batterie quasi scariche	Inserire batterie nuove
L'apparecchio non si accende, nonostante le batterie nuove	L'apparecchio è difettoso	Contattare il Servizio clienti

## 11. Smaltimento

A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita, l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



Smaltire le batterie esauste e completamente scariche presso gli appositi punti di raccolta, i punti di raccolta per rifiuti tossici o i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge.

- Sulle batterie contenenti sostanze tossiche sono riportati i seguenti simboli:

Pb = batteria contenente piombo,  
Cd = batteria contenente cadmio,  
Hg = batteria contenente mercurio.



## 12. Dati tecnici

Tipo	SL 15
Codice articolo	677.66
Peso	circa 130 g (senza batterie)
Batteria	3x 1,5 V $\equiv \equiv \equiv$ batterie da AAA LR03
Dimensioni apparecchio	circa $\varnothing$ 12 x 3,7 cm
Durata della batteria	circa 36 ore

Salvo modifiche tecniche.

### 13. Garanzia / Assistenza

Beurer GmbH, Söflinger Strasse 218, D-89077 Ulm (di seguito denominata “Beurer”) offre una garanzia per questo prodotto, nel rispetto delle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

**Le seguenti condizioni di garanzia lasciano invariati gli obblighi di garanzia di legge del venditore stabiliti nel contratto di acquisto con l’acquirente.**

**La garanzia si applica inoltre fatte salve le prescrizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità.**

Beurer garantisce la perfetta funzionalità e la completezza di questo prodotto.

La garanzia mondiale è di 3 anni a partire dall’acquisto del prodotto nuovo, non usato, da parte dell’acquirente.

Questa garanzia copre solo i prodotti che l’acquirente ha acquistato come consumatore e che utilizza esclusivamente a scopo personale, in ambito domestico. Vale il diritto tedesco.

Nel caso in cui il prodotto, durante il periodo di garanzia, si dimostrasse incompleto o presentasse difetti di funzionamento in linea con le seguenti disposizioni, Beurer provvederà a sostituire o riparare gratuitamente il prodotto in base alle presenti condizioni di garanzia.

**Per segnalare un caso di garanzia, l’acquirente deve rivolgersi innanzitutto al proprio rivenditore locale: vedere l’elenco “Service International” in cui sono riportati gli indirizzi dei centri di assistenza.**

L’acquirente riceverà quindi informazioni più dettagliate sulla gestione del caso di garanzia, ad esempio dove deve inviare il prodotto e quali documenti sono necessari.

L'attivazione della garanzia viene presa in considerazione solo se l'acquirente può presentare

- una copia della fattura/prova d'acquisto e
  - il prodotto originale
- a Beurer o a un partner Beurer autorizzato.

Sono espressamente esclusi dalla presente garanzia

- l'usura dovuta al normale utilizzo o al consumo del prodotto;
- gli accessori forniti assieme a questo prodotto che, in caso di utilizzo conforme, si consumano o si esauriscono (ad es. batterie, batterie ricaricabili, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, accessori e accessori per inalatore);
- i prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo improprio e/o senza rispettare le disposizioni riportate nelle istruzioni per l'uso, nonché i prodotti che sono stati aperti, riparati o smontati e rimontati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato da Beurer;
- i danni occorsi nel trasporto dal produttore al cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;
- i prodotti acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
- i danni conseguenti che dipendono da un difetto del prodotto (in questo caso possono tuttavia esistere diritti derivanti dalla responsabilità per i prodotti o da altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Le riparazioni o la sostituzione completa non prolungano in alcun caso il periodo di garanzia.



**Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.**

## **Sayın müşterimiz,**

Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Isı, ağırlık, kan basıncı, vücut sıcaklığı, nabız, yumuşak terapi, masaj, güzellik, bebek ve hava konularında değerli ve titizlikle test edilmiş kaliteli ürünlerimiz, dünyanın her tarafında tercih edilmektedir.

Yeni cihazınızı iyi günlerde kullanmanızı dileriz  
Beurer Ekibiniz

# İçindekiler

1. Ürün özellikleri .....	79
2. Teslimat kapsamı .....	80
3. İşaretlerin açıklaması .....	80
4. Amacına uygun kullanım .....	81
5. Uyarılar ve güvenlik yönergeleri.....	82
6. Cihaz açıklaması.....	84
7. İlk çalıştırma.....	85
8. Kullanım .....	86
9. Temizlik ve bakım .....	88
10. Sorunların giderilmesi .....	88
11. Bertaraf etme .....	89
12. Teknik veriler.....	89
13. Garanti/servis .....	90

# 1. Ürün özellikleri

## Uyku neden çok önemlidir?

Geceleri uykumuzu almamız, kendimizi fiziksel ve psikolojik bakımdan iyi hissedebilmemiz için çok önemlidir; uykumuzda her şeyden önce yeni edindiğimiz deneyimlerin üzerinde durur, ruhsal ve fiziksel zindeliğimizi güçlendiririz.

Beurer SL 15 DreamSound uykuya dalma yardımcısı, uykuya dalma sürecini kolaylaştırmak için özel olarak tasarlanmıştır. Uykuya dalma yardımcısında gevşemenizi sağlayacak 4 rahatlatıcı melodi mevcuttur ve uykuya dalmanız için ideal bir ortam oluşturur.

## Uykuya dalmamız neden bu kadar zordur?

Stresli veya kaygı uyandırıcı bir durumla karşılaştığımızda bitkisel sinir sistemi vücudumuzu alarm durumuna geçirir. Bununla bağlantılı olarak vücudumuz kortizol adı verilen stres hormonunu salgılar ve melatonin adı verilen uyku hormonunun üretimini engeller.

Biz de sonuçta uykusuzlukla karşı karşıya kalırız.

Uykuya dalma yardımcısı, bitkisel sinir sisteminin tekrar dengeli bir duruma gelmesine aktif şekilde yardımcı olur. Dinlendirici sesler sizi düşüncelerinizden uzaklaştırır ve beyin aktivitelerinizi durdurucu etki eder. Kortizol salgılaması azalır ve dopamin adı verilen mutluluk hormonunun üretimi çoğalır. Uykuya dalma süreci kısalmaya ve kolaylaşır.

## 2. Teslimat kapsamı

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Kullanmadan önce cihazda ve aksesuarlarında görünür hasar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

- 1x Uykuya dalma yardımcısı
- 3x AAA pil







## 3. İşaretlerin açıklaması

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve model etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

	Kullanım kılavuzunu okuyun	 <b>Not</b>	Önemli bilgilere yönelik not
 <b>UYARI</b>	Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınızla ilgili tehlikelere yönelik uyarı	 <b>DİKKAT</b>	Cihazda/aksesuarlarda oluşabilecek hasarlara yönelik güvenlik uyarısı
	Üretici	 PAP	Ambalaj çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edilmelidir



	Bu ürün geçerli Avrupa Birliği yönergelerinin ve ulusal yönergelerin gereklerini yerine getirmektedir.		Elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edilmelidir.
	Rusya ve Bağımsız Devletler Topluluğu ülkelerine ihraç edilecek ürünler için sertifika işareti		Zararlı madde içeren pilleri evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin

## 4. Amacına uygun kullanım

### UYARI

Uykuya dalma yardımcısını yalnızca insanlar üzerinde kullanın. Uykuya dalma yardımcısını hayvanlar üzerinde kullanmayın. Uykuya dalma yardımcısı yalnızca kapalı alanlarda ve ev ortamında/özel ortamda kullanıma uygundur. Uykuya dalma yardımcısı tıbbi veya ticari kullanıma uygun değildir. Uykuya dalma yardımcısı sağlık sorunlarıyla bağlantılı uyku bozukluklarına yönelik tedavi edici bir etki göstermesi amacıyla tasarlanmamıştır. Uykuya dalma yardımcısını sadece geliştirilme amacına uygun ve bu kullanım kılavuzunda belirtilen şekilde kullanın. Usulüne uygun olmayan her türlü kullanım tehlikeli olabilir! Usulüne uygun olmayan ve yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlardan üretici firma sorumlu değildir.

## 5. Uyarılar ve güvenlik yönergeleri

### UYARI

- Çocukları uykuya dalma yardımcısından ve ambalaj malzemesinden uzak tutun. Boğulma tehlikesi vardır!
- Bu cihaz fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı darbelerden, nemden, tozdan, kimyasallardan, aşırı sıcaklık değişikliklerinden, doğrudan gelen güneş ışığından, su sıçramasından, kum girmesinden ve çok yakın ısı kaynaklarından (soba, kalorifer radyatörü) koruyun.
- Cihazı asla suya veya başka sıvılara daldırmayın.

### Pillerin kullanımıyla ilgili genel açıklamalar

### UYARI

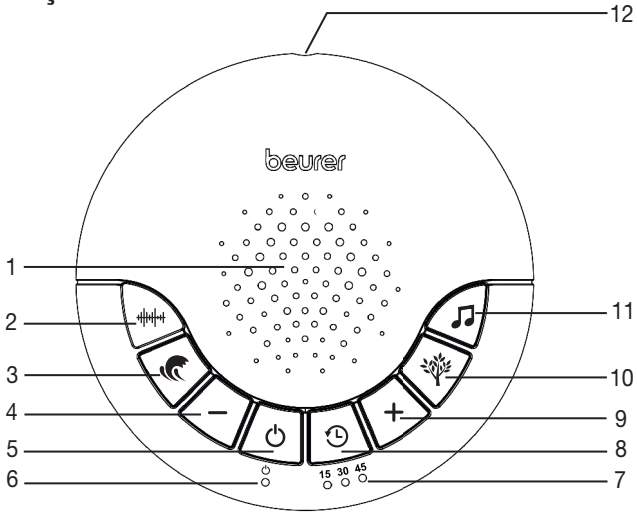
- Pilden sızan sıvı cilt veya gözlerle temas ettiğinde, ilgili yer suyla yıkanmalı ve heki-me başvurulmalıdır.
- Bir pil aktığında koruyucu eldiven giyilmeli ve pil bölmesi kuru bir bezle temizlenmelidir.
- Piller aşırı ısıya karşı korunmalıdır.
- Patlama tehlikesi! Piller ateşe atılmamalıdır.
- Yutma tehlikesi! Küçük çocuklar pilleri yutabilir ve bunun sonucunda boğulabilir. Bu nedenle piller, küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklanmalıdır!
- Artı (+) ve eksi (-) kutup işaretlerine dikkat edilmelidir.

- Piller şarj edilmemeli veya kısa devre yaptırılmamalıdır.
- Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa, piller pil bölmesinden çıkarılmalıdır.
- Sadece aynı tip veya eşdeğer piller kullanılmalıdır.
- Her zaman tüm piller aynı anda değiştirilmelidir.
- Şarj edilebilir pil kullanılmamalıdır!
- Piller parçalarına ayrılmamalı, açılmamalı veya ezilmemelidir.

## **DİKKAT**

- Cihazın içini açmayın. Cihazı kendiniz onarmayı denemeyin. Aksi halde ciddi yaralanmalar meydana gelebilir. Bu husus dikkate alınmadığı halde garanti geçerliliğini yitirir.
- Onarım için müşteri servisine veya yetkili bir satıcıya başvurun.
- Cihazı düşürmeyin. Cihazı kesinlikle fırlatmayın. Cihazın darbeye ve büyük kuvvete maruz kalmamasına dikkat edin.
- Cihazı 10°C ile 40°C arasındaki ortam sıcaklıklarında kullanın veya saklayın. Daha yüksek veya düşük sıcaklıklar uykuya dalma yardımcısına zarar verebilir.

## 6. Cihaz açıklaması



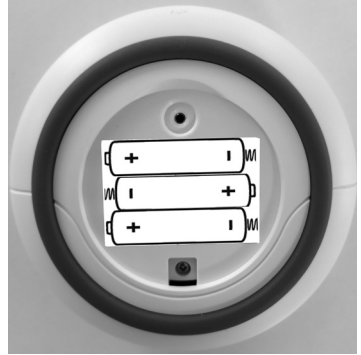
1 Hoparlör	7 Zamanlayıcı göstergesi (15, 30 veya 45 dakika)
2 Melodi tuşu 1 Saç kurutucu	8 Otomatik kapanma tuşu
3 Melodi tuşu 2 Deniz ve dalga sesleri	9 Ses yükseltme tuşu (+)
4 Ses alçaltma tuşu (-)	10 Melodi tuşu 3 Yaz gecesi
5 Açma/kapatma tuşu	11 Melodi tuşu 4 Harmoni
6 Hazır olma göstergesi	12 AUX bağlantı noktası

## 7. İlk alıřtırma


### Pillerin takılması


Uykuya dalma yardımcısını ilk kez kullanmadan önce, cihaz ile birlikte teslim edilen  adet AAA pili cihaza yerleřtirmeniz gerekir. Bunun için ařağıdakileri yapın:


1. Uykuya dalma yardımcısının alt tarafında bir pil bölmesi kapağı mevcuttur. Bir yıldız tornavida kullanarak pil bölmesinin kapağındaki vidaları skn.
2. Pil bölmesinin kapağını çıkartın.
3. Cihazla birlikte teslim edilen  adet AAA pili, resimde gösterilen Őekilde pil bölmesinin içine yerleřtirin. Pillerin kutuplarının (+/-) doęru yönde olmasına dikkat edin.
4. Bir yıldız tornavida kullanarak pil bölmesinin kapağındaki vidaları sıkın. Pil bölmesinin iyice kapatılmıř olmasına dikkat edin.



## 8. Kullanım

1. Uykuya dalma yardımcısını kolayca ulaşabileceğiniz bir yere koyun (örn. komodin).
2. Uykuya dalma yardımcısını açmak için açma/kapatma tuşuna  basın. Çalışma göstergesi mavi renkte yanmaya başlar.
3. Uykuya dalma yardımcısında 4 farklı melodi mevcuttur. İlgili tuşu kullanarak aşağıda listelenen melodilerden birini seçin (saç kurutucu, deniz ve dalga sesi, yaz gecesi veya harmoni).

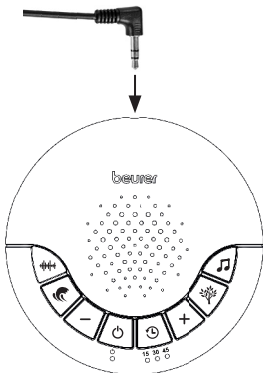
	Saç kurutucu		Yaz gecesi
	Deniz ve dalga sesi		Harmoni

4. Ses seviyesini **+**/**-** tuşları ile istediğiniz ayara getirin.
5. Cihazda otomatik kapanma özelliği olan bir zamanlayıcı mevcuttur. Zamanlayıcının süresi (15, 30 veya 45 dakika) dolduğunda uykuya dalma yardımcısı otomatik olarak kapanır. Otomatik kapanma tuşuyla istediğiniz uygulama süresini seçin (15, 30 veya 45 dakika). Seçtiğiniz uygulama süresi, uykuya dalma yardımcısı üzerinde mavi olarak yanar.
6. Uykuya dalma yardımcısını kapatmak için açma/kapatma tuşuna  basın. Çalışma göstergesi söner.

## AUX bağlantı noktası

Farklı melodileri kulaklıktan veya harici bir hoparlörden dinlemez de mümkündür.

Bunun için kulaklığı/hoparlörü bir TRS konektör (3,5 mm) kullanarak uykuya dalma yardımcısındaki AUX bağlantı noktasına takın.



### **i** Not

Kulaklığı veya hoparlörü *Bluetooth*® üzerinden uykuya dalma yardımcısına bağlamanız mümkün değildir.

## 9. Temizlik ve bakım

### UYARI

- Uykuya dalma yardımcısını çamaşır makinesinde YIKAMAYIN! Temizlerken kimyasal veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
- Uykuya dalma yardımcısını yumuşak, hafifçe nemlendirilmiş bir bezle temizleyin. Çok kirliyse, bezi hafif sabunlu su ile nemlendirebilirsiniz.

## 10. Sorunların giderilmesi

Sorun	Olası neden	Çözüm
Cihaz açılmıyor	Piller boşalmış	Yeni piller yerleştirin
Sesler çok zor duyuluyor	Piller neredeyse boşalmış	Yeni piller yerleştirin
Yeni piller takılmış olmasına rağmen cihaz açılmıyor	Cihaz arızalı	Müşteri hizmetlerine danışın



## 11. Bertaraf etme

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihaz evsel atıklarla beraber bertaraf edilmemelidir.

Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla bertaraf edilebilir. Cihazı elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin. Bertaraf işlemiyle ilgili sorularınız olduğunda bölgenizdeki yetkili makamlarla iletişime geçin.



Kullanılmış, tamamen boşalmış piller özel işaretli toplama kutularına atılarak, özel atık toplama yerlerine veya elektrikli cihaz satıcılarına teslim edilerek bertaraf edilmelidir. Pillerin bertaraf edilmesi, yasal olarak sizin sorumluluğunuzdadır.

- Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur:

Pb = Pil kurşun içerir,  
Cd = Pil kadmiyum içerir,  
Hg = Pil cıva içerir.



## 12. Teknik veriler

Tip	SL 15
Ürün numarası	677.66
Ağırlık	yakl. 130 g (piller hariç)
Pil	3 x 1,5 V === AAA pil, LR03
Cihaz ölçüleri	yakl. Ø 12 x 3,7 cm
Pil ömrü	yakl. 36 saat

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

### 13. Garanti/servis

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (aşağıda “Beurer” olarak anılacaktır) bu ürün için aşağıdaki koşullar çerçevesinde ve aşağıda açıklanan kapsamda bir garanti sunmaktadır.

**Aşağıdaki garanti koşulları, satıcının müşteri ile yaptığı satış sözleşmesinden doğan yasal garanti yükümlülüklerini etkilemez.**

**Garanti, yasalarla zorunlu kılınan sorumlulukların kapsamında herhangi bir kısıtlamaya neden olmaksızın geçerlidir.**

Beurer, bu ürünün kusursuz bir şekilde çalıştığını ve eksiksiz olduğunu garanti eder.

Yeni ve kullanılmamış bir ürünün müşteri tarafından satın alınmasıyla başlayan ve dünya genelinde geçerli olan garanti süresi 3 yıldır.

Bu garanti sadece tüketici olarak müşteri tarafından satın alınan ve bireysel amaçlarla sadece evde kullanılan ürünler için geçerlidir. Alman yasaları geçerlidir.

Bu ürünün garanti süresi içinde aşağıda belirtilen hükümler uyarınca eksiksiz olmadığı veya çalışma açısından kusurlu olduğu saptanırsa, Beurer bu garanti koşulları kapsamında ücretsiz bir ikame ürün teslimatı veya onarım gerçekleştirmekle yükümlüdür.

**Müşteri bir garanti talebinde bulunmak istediğinde önce yerel satıcıya başvuracaktır: Servis adreslerinin olduğu ekteki “Uluslararası Servis” listesini inceleyin.**

Bu durumda müşteriye, garanti işlemlerinin yürütülmesiyle ilgili olarak örneğin ürünün nereye gönderileceği ve hangi belgelerin gerekli olduğu gibi ayrıntılı bilgiler verilecektir.

Garanti talebi ancak müşterinin

- faturanın/satın alma belgesinin bir kopyasını ve
- orijinal ürünü

yetkili bir Beurer iş ortağına sunabilmesi halinde işleme konabilir.

Aşağıdaki durumlar kesinlikle bu garanti kapsamının dışındadır:

- Ürünün normal kullanımından veya tüketiminden kaynaklanan aşınmalar ve yıpranmalar;
- Bu ürün ile birlikte teslim edilen ve usulüne uygun kullanıldığında da yıpranabilecek veya tükenebilecek aksesuar parçaları (örneğin piller, şarj edilebilir piller, manşetler, contalar, elektrotlar, aydınlatma malzemeleri, başlıklar ve nebulizatör aksesuarları);
- Kullanım kılavuzundaki bilgiler dikkate alınmadan ve/veya usulüne uygun olmayan bir şekilde kullanılan, temizlenen, depolanan veya bakımı yapılan ürünler ve Beurer tarafından yetkilendirilmemiş bir servis merkezi veya müşterinin kendisi tarafından açılan, onarılan veya üzerinde değişiklik yapılan ürünler;
- Ürünün üreticiden müşteriye nakliyesi sırasında oluşan hasarlar;
- İkinci kalite ürün veya kullanılmış ürün olarak satın alınan ürünler;
- Bu ürünlerdeki bir kusurdan kaynaklanan müteakip hasarlar (ancak bu durumda ürün sorumluluğu veya yasal zorunlu sorumluluk hükümleri uyarınca tüketici hakları olabilir).

Onarım veya komple değişim garanti süresini hiçbir şekilde uzatmaz.



**Внимательно читайте данную инструкцию по применению, сохраняйте ее для последующего использования, предоставляйте другим пользователям возможность с ней ознакомиться, а также всегда следуйте ее указаниям.**

## **Уважаемый покупатель!**

Благодарим Вас за выбор продукции нашей компании. Мы производим современные, тщательно протестированные высококачественные изделия для обогрева тела, измерения массы, кровяного давления, температуры тела, пульса, для легкой терапии, массажа, косметических процедур, ухода за детьми и очистки воздуха.

С наилучшими пожеланиями,  
компания beurer

## Оглавление

1. Ознакомительная информация .....	94
2. Комплект поставки .....	95
3. Пояснения к символам.....	95
4. Использование по назначению .....	96
5. Предупреждения и указания по технике безопасности.....	97
6. Описание прибора.....	99
7. Подготовка к работе.....	100
8. Применение.....	101
9. Очистка и уход.....	103
10. Что делать при возникновении проблем? .....	103
11. Утилизация .....	104
12. Технические характеристики .....	104
13. Гарантия/сервисное обслуживание .....	105

# 1. Ознакомительная информация

## Почему сон так важен?

Ночной отдых со сном достаточной продолжительности чрезвычайно важен для хорошего физического и душевного самочувствия, потому что во сне мы, помимо прочего, переосмысливаем приобретенный опыт и укрепляем наше умственное и физическое здоровье.

Прибор для засыпания beurer SL 15 DreamSound был разработан специально для того, чтобы облегчить процесс засыпания. Прибор для засыпания имеет 4 успокаивающие мелодии для расслабления, они идеально подготовят Вас к засыпанию.

## Почему нам бывает так трудно заснуть?

Когда мы сталкиваемся со стрессом и страхами, вегетативная нервная система переводит наш организм в состояние тревоги. В результате организм выделяет гормон стресса кортизол и тормозит выработку гормона сна мелатонина, что приводит к бессоннице.

Прибор для засыпания поможет Вам активно восстановить вегетативную нервную систему, приведя ее в равновесие. Тихие звуки отвлекают Вас от мыслей, активность Вашего мозга снижается. Выброс кортизола уменьшается, а производство гормона счастья дофамина увеличивается. Процесс засыпания сокращается и облегчается.

## 2. Комплект поставки


Проверьте комплектность поставки и убедитесь, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и принадлежности к нему не имеют видимых повреждений и освободите их от упаковочных материалов. При возникновении сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.





- 1 прибор для засыпания
- 3 батарейки AAA



## 3. Пояснения к символам

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

	Прочтите инструкцию по применению.	 <b>Указание</b>	Содержит важную информацию.
 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	Предупреждает об опасности травмирования или нанесения вреда здоровью.	 <b>ВНИМАНИЕ</b>	Указывает на возможность повреждения прибора/принадлежностей.
	Изготовитель	 PAP	Утилизируйте упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды.

	<p>Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.</p>		<p>Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).</p>
	<p>Сертификационный знак для изделий, экспортируемых в Российскую Федерацию и страны СНГ.</p>		<p>Утилизация батареек вместе с бытовым мусором запрещена из-за содержащихся в них токсичных веществ.</p>

## 4. Использование по назначению

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прибор для засыпания предназначен только для человека. Не используйте прибор для засыпания на животных. Прибор для засыпания предназначен только для домашнего/частного использования в закрытых помещениях. Прибор для засыпания не подходит для использования в медицинских учреждениях или в коммерческих целях. Прибор для засыпания не предназначен для терапевтического использования, при нарушениях сна, связанных со здоровьем. Используйте прибор для засыпания только в целях, для которых он разработан, и только способом, описанным в данной инструкции по применению. Любое применение не по назначению может быть опасным! Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием прибора.



## 5. Предупреждения и указания по технике безопасности

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Храните прибор и упаковочный материал в недоступном для детей месте. Существует опасность удушья!
- Данный прибор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными знаниями и опытом в том случае, если они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Дети не должны выполнять очистку и уход без присмотра взрослых.
- Предохраняйте прибор от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, прямых солнечных лучей, брызг, песка и не устанавливайте его вблизи источников тепла (печей, радиаторов отопления).
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду или другие жидкости.

### Общие указания по обращению с аккумуляторными батарейками

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При попадании жидкости из элемента батарейки на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
- Если батарейка потекла, очистите отсек для батареек сухой салфеткой, предварительно надев защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
- Опасность взрыва! Не бросайте батарейки в огонь.

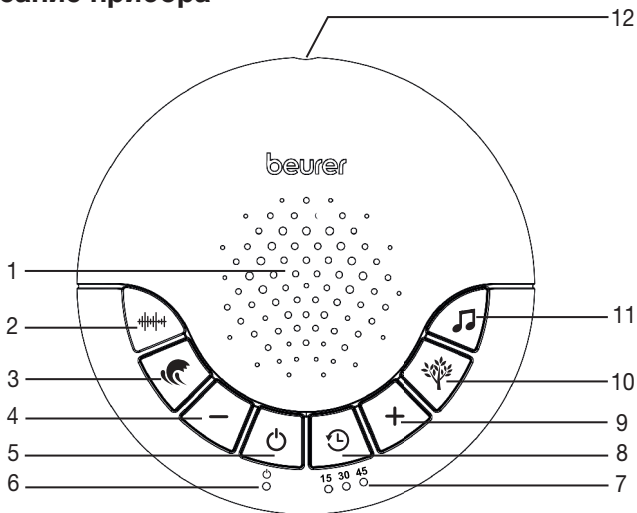
- Опасность проглатывания мелких частей! Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на знаки полярности: плюс (+) и минус (-).
- Не заряжайте батарейки и не допускайте их короткого замыкания.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.
- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Всегда заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.



## **ВНИМАНИЕ**

- Запрещается открывать прибор. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Это может стать причиной тяжелых травм. Несоблюдение данного требования ведет к потере гарантии.
- Если прибор нуждается в ремонте, обратитесь в сервисную службу или к официальному дистрибьютору.
- Не роняйте прибор. Не бросайте прибор. Защищайте прибор от ударов и воздействия силы.
- Используйте и храните прибор при температуре от 10 до 40 °С. Более высокие или более низкие температуры могут привести к повреждению прибора для засыпания.

## 6. Описание прибора



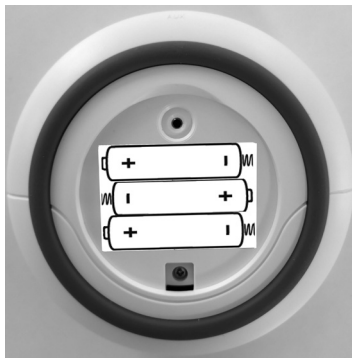
1 Динамик	7 Индикатор таймера (15, 30 или 45 минут)
2 Кнопка для мелодии 1 «Шум фена»	8 Кнопка автоматки отключения
3 Кнопка для мелодии 2 «Морской прибор»	9 Кнопка «Громче» (+)
4 Кнопка «Тише» (–)	10 Кнопка для мелодии 3 «Летняя ночь»
5 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.	11 Кнопка для мелодии 4 «Гармония»
6 Индикатор готовности к работе	12 Разъем AUX

## 7. Подготовка к работе


### Установка батареек





Прежде чем начать пользоваться прибором для засыпания, необходимо вставить батарейки AAA, входящие в комплект поставки. Для этого выполните следующие действия.


1. С обратной стороны прибора для засыпания находится крышка отсека для батареек. С помощью крестовой отвертки отвинтите крышку отсека для батареек.
2. Снимите крышку отсека для батареек.
3. Вложите три прилагающиеся батарейки AAA в отсек для батареек, как показано на рисунке. При установке соблюдайте правильную полярность (+/-) батареек.
4. С помощью крестовой отвертки завинтите крышку отсека для батареек. Убедитесь в том, что отсек для батареек плотно закрыт.



## 8. Применение

1. Установите прибор для засыпания в пределах досягаемости (например, на ночном столике).
2. Для включения прибора для засыпания нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. . Индикатор режима работы начинает светиться синим.
3. Прибор для засыпания имеет 4 различных мелодии. Выберите одну из перечисленных ниже мелодий с помощью соответствующей кнопки («Шум фена», «Морской прибой», «Летняя ночь» или «Гармония»).

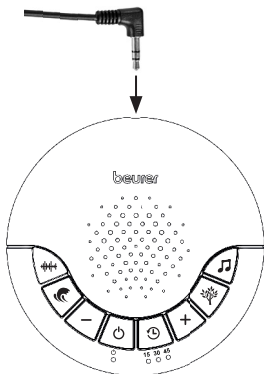
	Шум фена		Летняя ночь
	Морской прибой		Гармония

4. Настройте с помощью кнопок **+**/**-** желаемую громкость звука.
5. Прибор имеет таймер с автоматическим отключением. По истечении установленного времени (15, 30 или 45 минут) прибор для засыпания автоматически выключается.  
С помощью кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. выберите желательную продолжительность использования (15, 30 или 45 минут). Выбранная продолжительность использования загорится на приборе для засыпания синим светом.
6. Для выключения прибора для засыпания нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. . Индикатор режима работы погаснет.

## Разъем AUX

Вы можете также прослушивать различные мелодии через наушники или внешний динамик.

Для этого подсоедините наушники/динамик через контактный штекер (3,5 мм) к разъему AUX на приборе для засыпания.



### **i** Указание

Подключить наушники или динамик через *Bluetooth*<sup>®</sup> к прибору для засыпания невозможно.

## 9. Очистка и уход

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- НЕ мойте прибор для засыпания в посудомоечной машине! Не используйте для очистки химические очистители или абразивные средства.
- Для очистки прибора для засыпания используйте мягкую, слегка увлажненную салфетку. При сильном загрязнении салфетку можно смочить слабым мыльным раствором.

## 10. Что делать при возникновении проблем?

<b>Проблема</b>	<b>Возможные причины</b>	<b>Меры по устранению</b>
Прибор не включается.	Батарейки разряжены.	Вставьте новые батарейки.
Звук едва слышен.	Батарейки почти разряжены.	Вставьте новые батарейки.
Прибор не включается, несмотря на новые батарейки.	Прибор неисправен.	Обратитесь в сервисную службу.

## 11. Утилизация

В целях охраны окружающей среды по окончании срока службы прибора запрещается утилизировать его вместе с бытовыми отходами.

Утилизация производится через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



Утилизируйте использованные и полностью разряженные батарейки в контейнеры со специальной маркировкой, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. По закону Вы обязаны обеспечить надлежащую утилизацию батареек.

- Следующие знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ:

Pb = свинец;  
Cd = кадмий;  
Hg = ртуть.



## 12. Технические характеристики

Тип	SL 15
Артикул	677.66
Вес	ок. 130 г (без батареек)
Батарейки	3 x 1,5 В — — — батарейки AAA, LR03
Размеры прибора	прибл. Ø 12 x 3,7 см
Срок службы батареек	прибл. 36 часов

Возможны технические изменения.



### **13. Гарантия/сервисное обслуживание**

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



**Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi, przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników i przestrzegać podanych w niej wskazówek.**

### **Drodzy Klienci!**

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Firma Beurer oferuje dokładnie przetestowane, wysokiej jakości produkty przeznaczone do pomiaru ciężaru ciała, ciśnienia krwi, temperatury ciała i tętna, a także przyrządy do nawilżania powietrza, łagodnej terapii, masażu i ogrzewania oraz urządzenia służące do pielęgnacji urody i ułatwiające opiekę nad dziećmi.

Z poważaniem  
Zespół Beurer

## Spis treści

1. Informacje ogólne .....	108
2. Zawartość opakowania .....	109
3. Objaśnienie symboli .....	109
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	110
5. Ostrzeżenia i zasady bezpieczeństwa .....	111
6. Opis urządzenia.....	113
7. Uruchomienie .....	114
8. Zastosowanie .....	115
9. Czyszczenie i konserwacja.....	117
10. Rozwiązywanie problemów .....	117
11. Utylizacja .....	118
12. Dane techniczne.....	118
13. Gwarancja/serwis .....	119

# 1. Informacje ogólne

## **Dlaczego sen jest tak ważny?**

Spokojna noc z wystarczającą ilością snu ma ogromne znaczenie dla dobrego samopoczucia fizycznego i psychicznego. Dzieje się tak m.in. dlatego, że podczas snu przetwarzamy nowe doświadczenia oraz wzmacniamy kondycję duchową i fizyczną. Urządzenie ułatwiające zasypianie SL 15 DreamSound firmy beurer zostało zaprojektowane specjalnie z myślą o ułatwieniu procesu zasypiania. Urządzenie ułatwiające zasypianie może emitować 4 uspokajające kompozycje dźwiękowe, co idealnie przygotowuje użytkownika do zaśnięcia.

## **Dlaczego tak trudno nam zasnąć?**

Jeśli musimy zmierzyć się ze stresem i stanami lękowymi, nasz autonomiczny układ nerwowy przechodzi w stan alarmowy. Do ciała uwolniony zostaje hormon stresu – kortyzol, który hamuje produkcję hormonu snu – melatoniny, co z kolei powoduje bezsenność.

Urządzenie ułatwiające zasypianie pozwala na przywrócenie stanu równowagi autonomicznego układu nerwowego. Spokojne brzmienia rozpraszają myśli użytkownika i powodują zmniejszenie aktywności mózgu. Uwalnianie kortyzolu zmniejsza się, zwiększa się natomiast wydzielanie dopaminy – hormonu szczęścia. Skraca to i ułatwia proces zasypiania.

## 2. Zawartość opakowania







Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem należy się upewnić, że urządzenie ani akcesoria nie mają widocznych uszkodzeń, a wszelkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do dystrybutora lub napisać na podany adres działu obsługi klienta.





- 1 urządzenie ułatwiające zasypianie
- 3 baterie AAA



## 3. Objaśnienie symboli

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

	Należy przeczytać instrukcję obsługi	 <b>Wskazówka</b>	Ważne informacje
 <b>OSTRZEŻENIE</b>	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem utraty zdrowia lub odniesienia obrażeń ciała	 <b>UWAGA</b>	Uwaga dotycząca bezpieczeństwa wskazująca na możliwość uszkodzenia urządzenia lub akcesoriów
	Producent	 PAP	Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska

	<p>Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych</p>		<p>Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)</p>
	<p>Oznakowanie certyfikacyjne produktów eksportowanych do Federacji Rosyjskiej oraz państw WNP</p>		<p>Baterii zawierających szkodliwe substancje nie należy wyrzucać z odpadami z gospodarstwa domowego</p>

## 4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

### **OSTRZEŻENIE**

Urządzenie ułatwiające zasypianie można używać wyłącznie u ludzi. Nie należy stosować urządzenia w przypadku zwierząt. Urządzenie ułatwiające zasypianie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego/prywatnego w zamkniętych pomieszczeniach. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku medycznego bądź komercyjnego. Urządzenie nie służy do użytku podczas terapii, szczególnie w przypadku zaburzeń snu uwarunkowanych stanem zdrowia. Urządzenie ułatwiające zasypianie może być używane wyłącznie w celu, w jakim zostało zaprojektowane i w sposób określony w niniejszej instrukcji obsługi. Nieprawidłowe użycie może być niebezpieczne! Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkownika urządzenia.

## 5. Ostrzeżenia i zasady bezpieczeństwa

### OSTRZEŻENIE

- Urządzenie i jego opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia!
- Urządzenie może być obsługiwane przez osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikających z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej.
- Urządzenie należy chronić przed wstrząsami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatury, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, kroplami wody, piaskiem i znajdującymi się zbyt blisko źródłami ciepła (np. piecem, grzejnikiem).
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach.

### Ogólne wskazówki dotyczące postępowania z bateriami

### OSTRZEŻENIE

- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami, należy przemyć podrażnione miejsca wodą i skontaktować się z lekarzem.
- Jeśli z baterii wyciekł elektrolit, należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić komorę baterii suchą szmatką.
- Baterie należy chronić przed nadmiernym działaniem wysokiej temperatury.
- Zagrożenie wybuchem! Nie wrzucać baterii do ognia.
- Niebezpieczeństwo połknięcia! Małe dzieci mogą połknąć baterie i udusić się nimi. Dlatego należy przechowywać baterie w miejscach niedostępnych dla dzieci!
- Należy zwrócić uwagę na znaki polaryzacji plus (+) i minus (-).

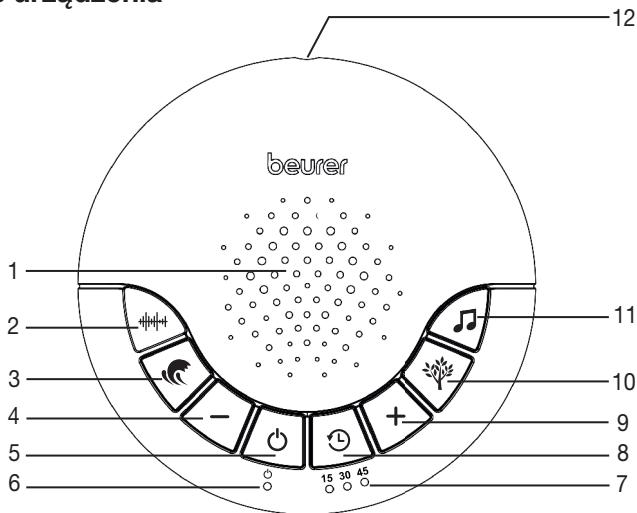
- Nie ładować ani nie zwierać baterii.
- W przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas należy wyjąć baterie z komory.
- Należy używać tylko tego samego lub równoważnego typu baterii.
- Zawsze należy wymieniać jednocześnie wszystkie baterie.
- Nie używać akumulatorów!
- Nie rozmontowywać, nie otwierać ani nie rozdrabniać baterii.

## **UWAGA**

- W żadnym wypadku nie wolno otwierać urządzenia. Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Grozi to poważnymi obrażeniami. Nieprzestrzeganie powyższych zasad powoduje utratę gwarancji.
- W celu naprawy należy zwrócić się do serwisu lub autoryzowanego dystrybutora.
- Urządzenie należy chronić przed upadkiem. Nie rzucać urządzeniem. Należy chronić urządzenie przed uderzeniami i oddziaływaniem dużej siły.
- Z urządzenia można korzystać w temperaturze otoczenia wynoszącej od 10°C do 40°C. Ten sam zakres temperatur dotyczy przechowywania. Wyższa lub niższa temperatura może spowodować uszkodzenie urządzenia.



## 6. Opis urządzenia



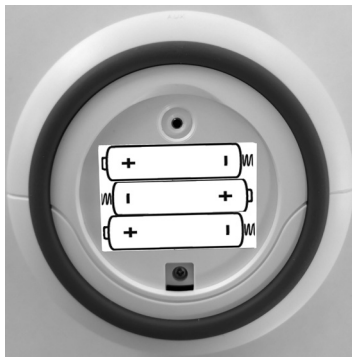
1 głośnik	7 wskazanie timera (15, 30 lub 45 minut)
2 przycisk dźwięku 1 – suszarka do włosów	8 przycisk automatycznego wyłączenia
3 przycisk dźwięku 2 – szum morza	9 przycisk zwiększenia głośności (+)
4 przycisk zmniejszenia głośności (-)	10 przycisk dźwięku 3 – letnia noc
5 przycisk włączania/wyłączania	11 przycisk dźwięku 4 – harmonia
6 kontrolka gotowości	12 złącze AUX

## 7. Uruchomienie


### Wkładanie baterii





Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia ułatwiającego zasypianie należy włożyć w urządzenie trzy dostarczone baterie AAA. W tym celu należy wykonać następujące czynności:


1. Na spodzie urządzenia znajduje się pokrywa komory baterii. Odkręcić śrubokrętem krzyżakowym pokrywę komory baterii.
2. Zdjąć pokrywę komory baterii.
3. Włożyć trzy dostarczone baterie AAA zgodnie z oznaczeniem na komorze baterii. Upewnić się, że bieguny baterii (+/-) są prawidłowo skierowane.
4. Dokręcić śrubokrętem krzyżakowym pokrywę komory baterii. Upewnić się, że komora baterii jest prawidłowo zamknięta.



## 8. Zastosowanie

1. Umieścić urządzenie ułatwiające zasypianie w zasięgu ręki (np. na szafce nocnej).
2. Aby włączyć urządzenie, nacisnąć przycisk włączania/wyłączania .  
Kontrolka trybu pracy zaczyna świecić się na niebiesko.
3. Urządzenie może odtwarzać 4 różne kompozycje dźwiękowe. Poniższe kompozycje (suszarka do włosów, letnia noc, szum morza, harmonia) można wybrać odpowiednim przyciskiem.

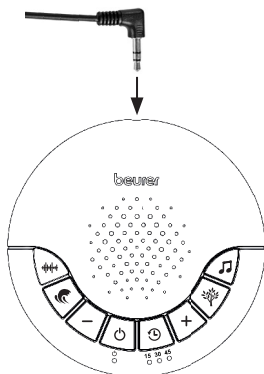
	suszarka do włosów		letnia noc
	szum morza		harmonia

4. Za pomocą przycisków **+**/**-** można ustawić odpowiednią głośność.
5. Urządzenie jest wyposażone w timer z automatycznym wyłączeniem. Po upływie czasu ustawionego czasu (15, 30 lub 45 minut) urządzenie automatycznie wyłącza się. Za pomocą przycisku automatycznego wyłączenia można wybrać żądany czas użytkowania (15, 30 lub 45 minut). Kontrolka wybranego czasu użytkowania świeci się w kolorze niebieskim.
6. Aby wyłączyć urządzenie, nacisnąć przycisk włączania/wyłączania . Kontrolka trybu pracy zgaśnie.

## Złącze AUX

Różne melodie można odtwarzać także przez słuchawki lub zewnętrzny głośnik.

W tym celu należy podłączyć słuchawki/głośnik do złącza AUX urządzenia za pomocą wtyczki minijack (3,5 mm).



### **i** Wskazówka

Nie ma możliwości połączenia urządzenia ze słuchawkami/głośnikiem za pośrednictwem *Bluetooth*®.

## 9. Czyszczenie i konserwacja

### OSTRZEŻENIE

- Urządzenia NIE można prać w pralce. Do czyszczenia nie używać środków chemicznych ani środków o działaniu ściernym.
- Urządzenie należy czyścić miękką, lekko zwilżoną ściereczką. W przypadku silniejszego zabrudzenia ściereczkę można również zwilżyć wodą z mydłem.

## 10. Rozwiązywanie problemów

<b>Problem</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Nie można włączyć urządzenia	Zużyte baterie	Włożyć nowe baterie
Słabo słyszalny dźwięk	Baterie prawie wyczerpane	Włożyć nowe baterie
Nie można włączyć urządzenia pomimo włożenia nowych baterii	Urządzenie jest uszkodzone	Skontaktować się z działem obsługi klienta

## 11. Utylizacja

W związku z wymogami w zakresie ochrony środowiska nie należy wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji wraz z odpadami domowymi.

Należy oddać je do utylizacji w odpowiednim punkcie zbiórki. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań zwrócić się do właściwej lokalnej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucić do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych, przekazać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami.

- Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:

Pb = bateria zawiera ołów,

Cd = bateria zawiera kadm,

Hg = bateria zawiera rtęć.



## 12. Dane techniczne

Typ	SL 15
Numer artykułu	677.66
Masa	ok. 130 g (bez baterii)
Baterie	3 x 1,5 V = = = baterie AAA LR03
Wymiary urządzenia	ok. Ø 12 x 3,7 cm
Żywotność baterii	ok. 36 h

Zastrzega się prawo do zmian technicznych.

### 13. Gwarancja/serwis

Firma Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (zwana dalej „Beurer”) udziela gwarancji na ten produkt na następujących warunkach i w poniżej opisanym zakresie.

**Poniższe warunki gwarancji nie naruszają ustawowych zobowiązań gwarancyjnych sprzedającego wynikających z umowy kupna zawartej z kupującym. Gwarancja obowiązuje również w sposób nienaruszający bezwzględnie obowiązujących przepisów dot. odpowiedzialności.**

Firma Beurer gwarantuje bezawaryjne działanie oraz kompletność niniejszego produktu.

Obowiązujący na całym świecie okres gwarancji obejmuje 3 lata/lat, licząc od zakupu nowego, nieużywanego produktu przez kupującego.

Niniejsza gwarancja dotyczy tylko produktów nabytych przez kupującego jako konsumenta wyłącznie w celach prywatnych w ramach użytku domowego.

Obowiązuje niemieckie prawo.

Jeśli w okresie obowiązywania gwarancji produkt zostanie uznany za niekompletny lub wadliwy w działaniu zgodnie z poniższymi postanowieniami, firma Beurer bezpłatnie wymieni go lub naprawi zgodnie z niniejszymi warunkami gwarancji.

**Jeśli kupujący chce zgłosić reklamację gwarancyjną, najpierw kontaktuje się z lokalnym dealerem: patrz załączona lista „Service International” z adresami serwisowymi.**

Następnie kupujący otrzymuje dalsze informacje dot. rozpatrywania reklamacji gwarancyjnej, np. gdzie wysłać produkt i jakie dokumenty są wymagane.

Roszczenie z tytułu gwarancji będzie rozpatrywane tylko wtedy, gdy kupujący może przedłożyć

- kopię faktury/paragon zakupu oraz
- oryginalny produkt

firmie Beurer lub autoryzowanemu partnerowi firmy Beurer.

Niniejsza gwarancja wyraźnie nie obejmuje:

- zużycia wynikającego z normalnego użytkowania lub zużywania się produktu;
- dostarczanych z tym produktem akcesoriów, które zużywają się lub ulegają zużyciu podczas prawidłowego użytkowania (np. baterii, akumulatorów, mankietów, uszczelek, elektrod, źródeł światła, nakładek i akcesoriów inhalatora);
- produktów, które były używane, czyszczone, przechowywane lub konserwowane w niewłaściwy sposób i/lub niezgodnie z treścią instrukcji obsługi, a także produktów, które zostały otwarte, naprawione lub zmodyfikowane przez kupującego lub centrum serwisowe nieautoryzowane przez firmę Beurer;
- uszkodzeń powstałych podczas transportu między producentem a klientem lub między centrum serwisowym a klientem;
- produktów, które zostały zakupione jako artykuły grupy B („B-Ware”) lub jako artykuły używane;
- szkód następczych, które wynikają z wady tego produktu (w tym przypadku mogą jednak istnieć roszczenia z tytułu odpowiedzialności za produkt lub wynikające z innych bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa dot. odpowiedzialności).

Naprawy lub całkowita wymiana w żadnym wypadku nie przedłużają okresu gwarancji.



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)  
• [www.beurer.com](http://www.beurer.com) • [www.beurer-gesundheitsratgeber.de](http://www.beurer-gesundheitsratgeber.de)  
• [www.beurer-healthguide.com](http://www.beurer-healthguide.com)

